



Commission de coopération environnementale

Session du Comité consultatif public mixte n° 01-02 tenue du 27 au 29 juin 2001 à Guadalajara (État de Jalisco), au Mexique

Compte rendu de discussion

Le Comité consultatif public mixte (CCPM) de la Commission de coopération environnementale (CCE) a tenu une session ordinaire du 27 au 29 juin 2001, à Guadalajara (État de Jalisco), au Mexique, parallèlement à la VIII^e session ordinaire du Conseil.

Le présent compte rendu de discussion fait état des décisions prises par les membres du CCPM sur chaque point de l'ordre du jour, des activités à entreprendre et des responsabilités en matière de suivi. (Voir l'ordre du jour à l'annexe A, la liste des participants à l'annexe B, le rapport du CCPM concernant les tables rondes sur les possibilités de renforcer la coopération nord-américaine à l'annexe C, l'avis au Conseil n° 01-04 sur le changement climatique à l'annexe D, une lettre adressée au Secrétariat au sujet du lac de Chapala à l'annexe E, l'avis au Conseil n° 01-05 sur l'aperçu du programme de travail de la CCE pour 2002 à 2004 à l'annexe F.)

On peut se procurer le texte des comptes rendus de discussion, des avis du CCPM au Conseil et d'autres documents relatifs au Comité auprès du bureau de sa chargée de liaison, ou les consulter sur le site Web de la Commission, à l'adresse <<http://www.cec.org/ccpm>>.

AVERTISSEMENT : Malgré le soin avec lequel le présent compte rendu a été établi, il est possible qu'il ne rapporte pas fidèlement les propos des personnes citées, car celles-ci ne l'ont ni examiné ni approuvé. En outre, les propos consignés ici ne reflètent pas nécessairement le point de vue du CCPM sur le sujet en cause.

Mot de bienvenue et tour d'horizon de la présidente

La présidente, M^{me} Liette Vasseur, souhaite la bienvenue à Guadalajara à tous les participants et invite chaque membre du Comité à se présenter. Elle souhaite également la bienvenue aux nouveaux membres canadiens et mexicains et mentionne l'absence motivée de M^{me} Laura Silvan de Durazo et le fait que M. Cam Avery et M^{me} Blanca Torres arriveront plus tard au cours de la journée. Elle poursuit en soulignant l'importance de cette réunion tenue parallèlement à la session ordinaire du Conseil en raison, notamment, des nombreuses possibilités qu'elle offre au public d'apporter sa contribution, et saisit l'occasion d'inciter ce dernier à tirer parti de ces possibilités.

Compte rendu des représentants des comités consultatifs nationaux et gouvernementaux

La présidente invite les représentants des Comités consultatifs nationaux (CCN) et des Comités consultatifs gouvernementaux (CCG) à faire un exposé.

Le président du CCN mexicain, M. Mateo Castillo, souhaite la bienvenue au Mexique aux participants et poursuit en expliquant que la région qui entoure Guadalajara connaît d'importantes pénuries d'eau et qu'il s'agit d'une question qui sera sûrement soulevée durant les réunions.

Il mentionne qu'en raison d'une période de transition, le CCN mexicain n'est pas complètement organisé et n'a pas encore formulé d'avis au nouveau gouvernement. M. Castillo conclut en précisant que le manque de ressources pour mener des consultations publiques constitue un enjeu pour ce comité, mais qu'il demeure toutefois déterminé à formuler des avis dans un contexte de transparence et de participation du public.

Au nom du CCN canadien, M. Jean Perras fait un bref exposé et mentionne que dix membres ont été récemment nommés au sein de ce nouveau comité, soit quatre de plus que dans le précédent, et qu'ils représentent différents secteurs de la société canadienne. M. Steward Elgie en est le seul ancien membre. M. Perras indique que le CCN a entamé son mandat en examinant les travaux de l'ancien comité, en établissant un calendrier pour se donner un plan de travail et en prévoyant une réunion au cours de l'été afin d'y examiner le plan de programme de la CCE. Il précise que le Comité continuera à coordonner ses activités avec les autres CCN, à inciter le reste des provinces et des territoires canadiens à adhérer à l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE) et à examiner attentivement les incidences sur cet accord d'un éventuel accord de libre-échange des Amériques. Ce comité s'intéresse de près aux projets relatifs à la conservation de la biodiversité, à la déréglementation du secteur de l'électricité, à la santé des enfants et à la gestion rationnelle des produits chimiques (GRPC).

Le représentant du CCN américain, M. Adam Greene, mentionne que cinq des membres de ce comité représentent le milieu universitaire, quatre les organisations non gouvernementales (ONG) et trois le secteur des affaires. Les avis qu'il a formulés récemment visaient notamment :

- ?? à souligner l'importance d'instaurer un registre de rejets et de transferts de polluants (RRTP) au Mexique;
- ?? à soutenir les recommandations du rapport du CCPM sur les enseignements tirés de l'examen de l'historique des communications sur les questions d'application visées aux articles 14 et 15 de l'ANACDE, plus précisément la suppression des temps morts, l'élaboration d'une méthode de suivi et l'indépendance du Secrétariat (il affirme que le gouvernement américain doit prendre position et soutenir la constitution de dossiers factuels lorsque le Secrétariat le recommande);
- ?? à favoriser une représentation multilatérale au sein des groupes de travail de la CCE;
- ?? à recommander une transparence accrue et le renforcement de la participation du public aux discussions et aux différends en matière d'investissement visés au paragraphe 10(6) de l'ANACDE;

- ?? à soutenir la poursuite de la coopération entre les fonctionnaires de l'environnement et du commerce;
- ?? à souligner l'importance d'élaborer une politique énergétique pour l'Amérique du Nord qui s'harmonise avec la protection de l'environnement.

La présidente du CCG américain, M^{me} Denise Ferguson-Southard, félicite la CCE pour le rôle central qu'elle joue dans l'application du traité sur les polluants organiques persistants (POP) en créant un modèle régional dans le cadre du programme de GRPC. Elle explique que le CCG cautionne de tout cœur le rapport du CCPM sur les enseignements tirés de l'examen de l'historique des communications et prône l'application rapide des recommandations qu'il contient de même qu'un suivi du Secrétariat à cet égard. Elle souligne en outre que le plan de programme de la CCE a atteint un certain niveau de maturité. Quant au RRTP, elle trouve important de disposer de données comparables issues des trois pays pour pouvoir surveiller les émissions, ainsi que de données provenant d'établissements déterminés qui permettront progressivement de recueillir des données cumulatives à plus petite échelle. Au sujet des travaux sur la biodiversité, elle déclare que le CCG américain estime très important de continuer à établir des liens et à axer les travaux sur une plus grande intégration, et elle cite, à titre d'exemple, l'Initiative de conservation des oiseaux de l'Amérique du Nord (ICOAN). Par ailleurs, elle suggère que le Secrétariat élabore un protocole pour que le rapport sur l'état de l'environnement soit examiné par des pairs. En dernier lieu, elle se dit en faveur d'une poursuite des efforts visant à ce que les fonctionnaires du commerce et de l'environnement tiennent des discussions fructueuses, et suggère d'examiner les causes visées au chapitre 11 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) pour en tirer des enseignements et établir des critères afin de relever celles dont les incidences justifient une intervention.

Présentation de l'aperçu du programme de travail de la CCE pour 2002 à 2004 par le directeur des programmes, M. Greg Block

Le directeur des programmes, M. Greg Block, présente l'aperçu du programme de travail de la CCE pour 2002 à 2004 et cet exposé constitue une mise en contexte pour entamer les discussions en tables rondes. Il souligne que le Secrétariat est désireux de connaître l'opinion du public à ce stade-ci, car cela permettra aux gestionnaires de programme d'en tenir compte lorsqu'ils élaboreront en détail le projet de programme au mois de juillet. Il incite le public à s'entretenir directement avec ces gestionnaires au cours des deux prochains jours. M. Block mentionne qu'en se fondant sur les travaux déjà réalisés et les avis du CCPM, ce programme vise des synergies entre les programmes et les activités, favorise l'établissement de liens avec le secteur privé, donne au Conseil la latitude voulue pour trouver de nouvelles orientations et fixer des priorités, et considère l'énergie, le changement climatique et le transport comme des objectifs de travail importants.

Explication du processus de discussion en tables rondes

La présidente et le personnel du CCPM expliquent à l'assistance de quelle manière se déroulera le processus de discussion en tables rondes.

Tables rondes du CCPM sur les possibilités de renforcer la coopération nord-américaine

Voir le compte rendu de chaque table ronde à l'annexe C.

Suivi : Conseil, CCPM et Secrétariat

À la suite des discussions tenues durant les tables rondes, le CCPM formule l'avis au Conseil n° 01-04 sur le changement climatique (voir l'annexe D) et rédige une lettre au Secrétariat concernant le lac de Chapala (voir l'annexe E).

Suivi : Conseil et Secrétariat**Atelier du CCPM sur les produits et services écologiques ainsi que sur les enjeux du marché de l'électricité**

Cet atelier donne lieu à une discussion très fertile entre le personnel de la CCE, les consultants, les membres du CCPM et le public au cours de laquelle on soulève plusieurs enjeux et répond aux questions posées. Le CCPM intègre les conclusions des discussions de l'atelier à l'avis au Conseil n° 01-05 sur l'aperçu du programme de travail de la CCE pour 2002 à 2004 (voir l'annexe F).

La discussion sur les produits et services écologiques suscite les observations suivantes :

- ?? La CCE pourrait diriger un processus d'élaboration de stratégies d'approvisionnement gouvernemental qui permettrait d'élargir la demande pour les produits et services écologiques, sans oublier la nécessité d'assortir ces stratégies de mesures incitatives.
- ?? Il faut instaurer une aide financière et politique pour accroître la demande des consommateurs et pénétrer les marchés.
- ?? Les producteurs ont eux aussi besoin de financement.
- ?? Les produits et services écologiques sont souvent considérés comme des produits de luxe, ce qui les rend vulnérables aux conditions économiques. Il faut créer des marchés à long terme, étendus et stables.
- ?? Il faudrait axer davantage l'attention sur la création de marchés intérieurs au Mexique. Les écoproduits ne devraient pas forcément être destinés à l'exportation. La CCE peut apporter son aide en vue de sensibiliser la collectivité à l'environnement et soutenir les activités existantes dont certaines émanent de projets subventionnés par le Fonds nord-américain pour la coopération environnementale (FNACE).
- ?? Au cours de toute planification, la CCE ne devrait pas oublier que les avantages concurrentiels du Mexique découlent de sa main-d'œuvre à bon marché, ce qui crée un déséquilibre systématique en Amérique du Nord.
- ?? Il faudrait harmoniser les normes relatives aux écoproduits afin de veiller à ce qu'ils ne soient pas dangereux pour la santé. La protection de la biodiversité ne devrait pas être le seul objectif. On cite des exemples comme l'utilisation de la peinture contenant du plomb et l'exposition aux pesticides des enfants de petits producteurs agricoles.

- ?? Il faudrait collaborer avec les organes de certification sur une base sectorielle (p. ex., les produits forestiers) afin d'accroître la dimension du marché des produits et services écologiques.
- ?? La protection de la biodiversité ne peut se dissocier du respect et de la protection de la diversité culturelle. Il ne s'agit pas seulement d'un défi commercial, car cette protection a aussi une portée sociale et culturelle. Lorsque l'on travaille avec des peuples autochtones, il faut respecter leurs connaissances traditionnelles et faire preuve d'équité en ce qui a trait au rendement et à la protection des droits de propriété intellectuelle.
- ?? L'homologation et la certification sont deux processus distincts qu'il ne faut pas confondre. La CCE pourrait contribuer à rendre cette distinction plus nette en créant des réseaux et en concluant des alliances.
- ?? L'écotourisme à grande échelle axé sur le commerce n'a pas toujours un caractère durable.
- ?? La création d'associations locales d'organismes de visites guidées a permis, dans d'autres parties du monde, de protéger la biodiversité.

La deuxième partie de l'atelier concerne les enjeux du marché de l'électricité et elle a donné lieu aux observations suivantes :

- ?? Au Canada, on note un manque de participation du public à l'élaboration de politiques connexes à la déréglementation du secteur de l'électricité ou à la gestion de la demande et de l'offre. En Alberta, les centrales au charbon sont construites de façon accélérée sans tenir compte de leurs incidences cumulatives ou sans établir de critères d'accès en cas d'intervention. La CCE devrait également envisager d'évaluer le processus de décision et d'approbation lorsqu'elle se penche sur la déréglementation et sur ses répercussions environnementales éventuelles en vue d'élaborer de meilleures pratiques.
- ?? Il faut perfectionner les mécanismes, les normes et les critères d'évaluation afin de mesurer les effets de la déréglementation sur l'environnement. Il faut également présenter l'information en termes non techniques afin que le public puisse participer autant à l'évaluation qu'à la surveillance des nouvelles installations.
- ?? On doit attacher une plus grande importance à la réduction des émissions. Les secteurs ruraux et les collectivités locales tirent parti d'une production d'énergies renouvelables à petite échelle. Il faut instaurer l'autonomie et la viabilité économique. La CCE devrait étendre la portée de ses travaux au-delà du paradigme actuel afin de tenir compte de la viabilité économique de la population et non pas seulement de celle des grosses entreprises.
- ?? La CCE devrait mener une étude sur les types de charbon qu'utilisent les centrales électriques. Cette information est floue au Mexique et se rapporte directement aux normes relatives aux émissions atmosphériques.
- ?? Il faut étudier attentivement les économies réalisables ainsi que les énergies renouvelables et de rechange (p. ex., le soleil et le vent) lorsque l'on détermine le degré d'utilité de ces options.
- ?? L'analyse du cycle de vie devrait faire partie de toute évaluation, au même titre que les montants de subvention, si l'on veut établir des règles du jeu équitables lorsque l'on étudie des options.
- ?? La politique énergétique américaine vise à accroître la production afin de satisfaire une demande accrue. La CCE devrait se pencher sur les politiques nationales qui ont des effets directs sur les autres pays, en l'occurrence le Canada et le Mexique.

- ?? Le Plan Puebla-Panama dégrade gravement l'environnement en raison de ses effets sur les bassins hydrographiques. Il s'agit d'une autre forme de couloirs d'échanges commerciaux.

Les personnes qui se consacrent à des questions d'énergie devraient coordonner leurs travaux avec celles qui étudient ces couloirs.

Note : Le CCPM n'a pas tenu compte de ces observations en formulant l'avis au Conseil n° 01-05. Il en formulera un nouveau à ce sujet au cours de la session ordinaire qu'il tiendra parallèlement au Symposium sur l'évolution du marché nord-américain de l'électricité et l'environnement qui se tiendra les 29 et 30 novembre 2001.

Discussion au sujet d'un avis éventuel au Conseil sur l'aperçu du programme de travail de la CCE pour 2002 à 2004

Les membres du CCPM examinent l'aperçu du programme section par section et discutent des éléments à inclure à l'avis au Conseil qu'il faut ébaucher et présenter pour approbation le lendemain.

Les commentaires des observateurs comprennent les suivants :

- ?? Il faut axer l'attention sur l'Arctique puisque l'on sait pertinemment que les polluants se rendent dans cette région en suivant des courants atmosphériques et marins. Le changement climatique est un élément qui s'ajoute aux préoccupations environnementales. Les peuples autochtones du Nord sont désireux de travailler avec la CCE.
- ?? Il existe une crise de l'eau douce. Un intervenant invite le CCPM à recommander au Conseil de créer un organe permanent afin d'examiner les enjeux d'une politique de l'eau douce en Amérique du Nord. Il dit percevoir le FNACE comme un moyen d'incuber des projets importants de la CCE et regretterait beaucoup que ce fonds disparaisse. Il presse également le Conseil d'envisager les effets des mégaprojets sur la biodiversité et les populations locales en citant comme exemple le Plan Puebla-Panama.
- ?? Un autre intervenant accorde lui aussi son soutien au FNACE, notamment parce qu'il offre du financement aux peuples autochtones et aux collectivités locales.
- ?? L'intervenant suivant expose plusieurs points au nom des ONG représentées durant la séance. Il sert premièrement une mise en garde à la CCE et l'incite à déployer tous les efforts possibles pour continuer de renforcer la participation du public et éviter de donner l'impression de représenter les intérêts des gouvernements et du secteur privé. Il soutient que les produits transgéniques continuent d'avoir des incidences dans les trois pays signataires de l'ALÉNA et que la CCE devrait se consacrer à des questions touchant la biotechnologie, la bioprospection, les droits de propriété intellectuelle et les droits des peuples autochtones. Cet intervenant poursuit en préconisant le soutien aux droits des peuples autochtones sur les terres et les ressources naturelles à titre d'intendants de la biodiversité. En dernier lieu, il invite la CCE à encourager et à aider les gouvernements à renforcer et à appliquer les lois qui protègent l'environnement.
- ?? Un dernier intervenant réclame des mesures immédiates pour sauver le lac de Chapala, et non pas seulement d'autres bonnes paroles et intentions.

Approbation de l'ébauche d'un avis au Conseil sur l'aperçu du programme de travail de la CCE pour 2002 à 2004

Les membres conviennent que la présidente et le personnel du CCPM parachèvent cet avis au Conseil et le distribuent par courriel pour fin d'approbation.

Suivi : CCPM

VIII^e session ordinaire du Conseil

La présidente mentionne que le Conseil a confié au CCPM un nouveau mandat consistant à travailler de concert avec le public afin de formuler un avis sur la manière d'élargir l'accès de ce dernier à l'information environnementale et d'appliquer son droit à l'information. Elle mentionne que le CCPM élaborera un cadre de référence pour cette activité et que ce point sera inscrit à l'ordre du jour de la prochaine session ordinaire du Comité prévue en septembre.

Lettre de la présidente du CCPM au Conseil concernant le Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce

Ce point ne fait l'objet d'aucune discussion.

Projet de la CCE sur les nouvelles tendances environnementales

Ce point ne fait l'objet d'aucune discussion.

Articles 14 et 15 de l'ANACDE**a) Enseignements tirés de l'examen de l'historique des communications**

Ce point ne fait l'objet d'aucune discussion.

b) Processus d'examen public du CCPM sur des questions relatives à la mise en œuvre et au développement des articles 14 et 15 de l'ANACDE

Ce point ne fait l'objet d'aucune discussion.

c) Discussion sur le vote du Conseil

Ce point ne fait l'objet d'aucune discussion.

Nomination et rotation des membres du CCPM et constitution des groupes de travail

Ce point ne fait l'objet d'aucune discussion.

Prochaines réunions du CCPM

Les membres conviennent d'examiner les progrès accomplis dans les discussions sur un accord relatif à l'évaluation des répercussions environnementales transfrontalières et inscrivent ce point à l'ordre du jour de leur prochaine session ordinaire.

Suivi : CCPM

Autres questions

La présidente mentionne avoir exprimé la déception du CCPM au Conseil, au cours de la séance à huis clos, au sujet de sa décision de reporter le vote sur les communications de citoyens en suspens. Les membres conviennent de demander au personnel de la CCE de faire une mise à jour à leur intention au cours de la prochaine réunion et d'envisager l'opportunité de prendre des mesures éventuelles à ce sujet.

Suivi : Secrétariat et CCPM

Commentaires des observateurs

Les représentants de l'association *Friends of Lake Chapala* remercient le CCPM de son soutien.

La présidente remercie le public, le personnel, les membres du CCPM et les interprètes et lève la séance.

Rédigé par Lorraine Brooke

APPROUVÉ PAR LES MEMBRES DU CCPM LE 8 AOÛT 2001



**VIII^e session ordinaire du Conseil et réunions du CCPM
du 27 au 29 juin 2001
Guadalajara, État de Jalisco, Mexique**

<p>Toutes les réunions se tiendront à : Expo Guadalajara Avenida Mariano Otero 1499 Colonia Verde Valle Téléphone : 011 523 343 3000</p>	<p>Hébergement des participants Hôtel Hilton Guadalajara Avenida de las Rosas 2933 Col. Rinconada del Bosque Téléphone : 011 523 678 0505 Télécopieur : 011 523 678 0521</p>
---	---

Programme des activités ouvertes au public

(En date du 20 juin 2001. Même si aucun changement majeur n'est prévu, des rajustements mineurs pourront être apportés à l'horaire.)

LE MARDI 26 JUIN 2001

18 h 00 à 20 h 00 Accréditation des participants

LE MERCREDI 27 JUIN 2001

8 h 00 à 20 h 00 Accréditation des participants

9 h 00 à 9 h 45 Session du Comité consultatif public mixte (CCPM) no 01-02 ?

Mot de bienvenue et tour d'horizon par M^{me} Liette Vasseur, présidente du CCPM

- a) Compte rendu des représentants des comités consultatifs nationaux et gouvernementaux
- b) Présentation de l'Aperçu du programme de travail de la CCE pour 2002 à 2004, par M. Greg Block, directeur des programmes
- c) Explication du processus de discussion (tables rondes)

9 h 45 à 10 h 00 Pause

10 h 00 à 18 h 00 Tables rondes du CCPM sur les possibilités de renforcer la coopération en Amérique du Nord

10 h 00 à 11 h 15 I. Gestion des polluants en Amérique du Nord

- Introduction, par le chef du secteur de programme connexe, M. Victor Shantora
- Participation de l'assistance

et

II. Conservation de la biodiversité

- Introduction, par le chef du secteur de programme connexe, M. Hans Hermann

[?] Séance ouverte au public à titre d'observateur.

	<ul style="list-style-type: none"> Participation de l'assistance
11 h 15 à 11 h 30	Pause
11 h 30 à 13 h 00	Poursuite des deux tables rondes
13 h 00 à 14 h 00	Déjeuner (non offert)
14 h 00 à 17 h 00	<p>III. Couloirs nord-américains de transport et d'échanges commerciaux</p> <ul style="list-style-type: none"> Introduction, par le directeur des programmes, M. Greg Block Participation de l'assistance <p>et</p> <p>IV) Gestion des ressources renouvelables</p> <ul style="list-style-type: none"> Introduction, par le gestionnaire du programme connexe, M. Jose Carlos Tenorio Participation de l'assistance
17 h 00 à 17 h 30	Pause
17 h 30 à 18 h 00	Exposés des conclusions des tables rondes
18 h 00	Levée de la séance

LE JEUDI 28 JUIN 2001

8 h 00 à 19 h 00	Accréditation des participants
9 h 30 à 10 h 15	Ouverture officielle de la VIII^e session ordinaire du Conseil de la CCE
9 h 30 à 10 h 00	<p>Mots de bienvenue</p> <ul style="list-style-type: none"> M. Francisco Javier Ramírez Acuña, gouverneur de l'État de Jalisco M. Victor Lichtinger, secrétaire à l'Environnement et aux Ressources naturelles du Mexique M^{me} Christine Todd Whitman, administratrice de l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis M. David Anderson, ministre de l'Environnement du Canada
10 h 00 à 10 h 15	Rapport de M ^{me} Janine Ferretti, directrice exécutive
10 h 15 à 10 h 30	Pause
10 h 30 à 16 h 30	Atelier du CCPM sur les produits et les services écologiques
10 h 30 à 10 h 35	Ouverture des ateliers, par M ^{me} Liette Vasseur, présidente du CCPM
10 h 35 à 10 h 45	<p>Aperçu du programme</p> <ul style="list-style-type: none"> Introduction, par le chef du secteur de programme connexe, M. Scott Vaughan
10 h 45 à 11 h 45	Enseignements tirés des activités relatives aux produits et les services écologiques

	<ul style="list-style-type: none"> • Introduction, par les gestionnaires de programmes, M^{me} Chantal Line Carpentier et M. Jürgen Hoth • Exposés : M. Erik Brown, <i>Center for a New American Dream</i> M. Fluvio Eccardi, Consultant <p style="text-align: right;">M. Eduardo Esteve, <i>Industrias Unidas Agropecuarias</i> M^{me} Carolyn Wild, <i>WILD International, Tourism Consulting Services</i></p>
11 h 45 à 12 h 00	Pause
12 h 00 à 13 h 00	Enseignements tirés des activités relatives aux produits et les services écologiques (suite) <ul style="list-style-type: none"> • Participation de l'assistance
13 h 00 à 14 h 00	Déjeuner (non offert)
14 h 00 à 16 h 00	Enjeux relatifs au marché de l'électricité <ul style="list-style-type: none"> • Introduction, par le chef du secteur de programme connexe, M. Scott Vaughan • Participation de l'assistance
16 h 00 à 16 h 15	Pause
16 h 15 à 16 h 30	Exposé des conclusions des tables rondes par M ^{me} Liette Vasseur, présidente du CCPM
16 h 30	Levée de la séance
16 h 30 à 17 h 00	Pause
17 h 00 à 18 h 30	Session ordinaire n° 01-02 du CCPM [?]
17 h 00 à 18 h 15	Discussion concernant un avis éventuel au Conseil sur l'Aperçu du programme de travail de la CCE pour 2002 à 2004
18 h 15 à 18 h 30	Commentaires des observateurs
18 h 30	Levée de la séance
18 h 30 à 19 h 30	Temps libre
19 h 30 à 20 h 30	Réception offerte par les administrations municipales de Tonalá, Guadalajara, Zapopan et Tlaquepaque (endroit à confirmer)
LE VENDREDI 29 JUIN 2001	
8 h 00 à 12 h 00	Accréditation des participants
8 h 45 à 11 h 00	Partie publique de la session du Conseil <ul style="list-style-type: none"> • Ouverture de la partie publique

[?] Séance ouverte au public à titre d'observateur.

- Allocution d'ouverture, par M. Victor Líchtinger, secrétaire à l'Environnement et aux Ressources naturelles du Mexique
- Introduction, par M^{me} Liette Vasseur, présidente du CCPM
- Exposés oraux par des présentateurs présélectionnés sur les thèmes suivants, suivi des commentaires des membres du Conseil
 - Environnement et commerce
 - Conservation de la biodiversité
 - Polluants et santé
 - Articles 13, 14 et 15 de l'ANACDE; sensibilisation du public
- Levée de la partie publique de la session
 - Mot de la fin par M. Victor Líchtinger, secrétaire à l'Environnement et aux Ressources naturelles du Mexique; M^{me} Christine Todd Whitman, administratrice de l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis; M. David Anderson, ministre de l'Environnement du Canada

11 h 00 à 11 h 45 **Présentation d'un Système intégré d'informations taxinomiques consultable en ligne**

11 h 45 à 12 h 00 Pause

12 h 00 à 12 h 45 **Conférence de presse***

12 h 45 à 13 h 30 Déjeuner (non offert)

13 h 00 à 15 h 00 **Session ordinaire n° 01-02 du CCPM [?]**

13 h 00 à 13 h 15 Adoption de l'avis au Conseil sur l'Aperçu du programme de travail de la CCE pour 2002 à 2004

13 h 15 à 13 h 45 Suivi

- a) VIII^e session ordinaire du Conseil
- b) Lettre du CCPM au Conseil concernant le Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce tenu en octobre 2000
- c) Projet de la CCE sur les nouvelles tendances environnementales

13 h 45 à 14 h 15 Articles 14 et 15 de l'ANACDE

14 h 15 à 14 h 25 Questions administratives

- a) Nomination et rotation des membres du CCPM et constitution de ses groupes de travail
- b) Prochaines réunions du CCPM

14 h 25 à 14 h 30 Autres questions

14 h 30 à 15 h 00 Commentaires des observateurs

15 h 00 Levée de la séance

15 h 00 à 16 h 00 Temps libre

16 h 00 à 22 h 00 **Visite de sites et concert (dîner non offert)**

16 h 00 à 19 h 00 Visite de Tlaquepaque et emplettes (artisanat de l'État de Jalisco)

[?] Séance ouverte au public à titre d'observateur.

(transport fourni par le gouvernement de l'État de Jalisco)

19 h 00 à 20 h 00

Visite du centre historique de Guadalajara
(transport fourni par le gouvernement de l'État de Jalisco)

20 h 00 à 22 h 00

Concert spécial de l'*Orquesta Filarmónica del Estado de Jalisco* au Teatro Degollado (activité à confirmer)
(transport fourni par le gouvernement de l'État de Jalisco pour le retour à l'hôtel)



**Commission for Environmental Cooperation
Comisión para la Cooperación Ambiental
Commission de Coopération Environnemental**

**Eight Regular Session of the Council 27, 28 and 29 June, 2001, Guadalajara, Jalisco, Mexico
Octava sesión ordinaria del Consejo 27, 28 y 29 de junio de 2001, Guadalajara, Jalisco, México
Huitième session ordinaire du Conseil 27, 28 et 29 juin 2001, Guadalajara, Jalisco, Mexico**

&

**Joint Public Advisory Committee Regular Session Meetings 01-02
Reuniones 01-02 del Comité Consultivo Público Conjunto
Réunions du Comité consultatif public mixte n° 01-02**

Final List of Participants / Lista de participantes final / Liste de participants finale

Please inform the Secretariat of any mistake or missing name
Favor de informar al Secretariado de cualquier error u omisión
SVP veuillez informer le Secrétariat de toute erreur ou omission

August 7, 2001

Ms. Andrea Abel

NAFTA Program Specialist
National Wildlife Federation
44 East Avenue, Suite 200
Austin, Texas 78701
USA
Tel: 512 476 9805
Fax: 512 476 9810
Email: abel@nwf.org

Sra. Alicia Abdis Gutiérrez

Colectivo Ecologista de Jalisco
Guadalajara, Jalisco 45100
México
Tel: 52 3 660 66 04
Fax:
Email: gem0t-@hotmail.com

Sra. Yadira Abreu

Gerente Ecología
Coparmex, Jalisco
López Cotilla 1465-1
Guadalajara, Jalisco 44140
México
Tel: 52 3 825 0328 ext. 130
Fax: 52 3 825 8181 / 615 7164
Email: ecologia@coparmexjal.org.mx

Sra. Patricia Acero

Jefe de Comunicación Social
Delegación Jalisco
Calle Alcalde N. 500
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel: 52 3 668 5304
Fax: 52 3 668 5331
Email:
Jal-comunica@semalnat.com.mx

Ms. Jocelyn Adkins

Attorney
Environmental Protection Agency
1200 Pennsylvania Av. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 5424
Fax: 202 564 5412
Email: adkins.jocelyn@epa.gov

Sr. Alfredo Agraz

Director de Proyectos
Múñoz Villa
Hidalgo N. 3157
Guadalajara, Jalisco 44690
México
Tel: 52 3 647 4314
Fax: 52 3 647 8076
Email: ctlajomulco@megated.net

Sr. Gustavo Alanís-Ortega

Presidente
Centro Mexicano de Derecho Ambiental
Atlixco N. 138 Colonia Condesa
México, DF 06140
México
Tel: 52 5 286 3323
Fax: 52 5 211 2593
Email: galanis@cemba.org.mx

Sr. Jaime Alejo Castillo

Director de Información
Secretaría de Medio Ambiente
y Recursos Naturales
Periférico Sur N. 4209
México, DF 14210
México
Tel: 52 5 628 0650
Fax: 52 5 628 0653
Email:

Sr. Oscar Alfonso
Reportero
Tu Azteca
López Mateos 5001
Col. Las Águilas
México, DF 45080
México
Tel: 52 3 632 3231
Fax: 52 3 632 3231
Email:
noticias_tvazteca@todito.com

Mr. Jean Arnold Allan
Executive Director
Falls Brook Centre
125 South Knowlesville Road
Knowlesville, New Brunswick E7L 1B1
Canada
Tel: 506 375 8143
Fax: 506 375 4221
Email: ja@fallsbrookcentre.ca

Ms. Linda Allen
Doctoral Student
Indiana University
3209 Est Tenth St., Suite C5
Bloomington, Indiana 47408
USA
Tel: 812 323 1364
Fax: 812 330 0879
Email: linallen@indiana.edu

Sra. Gael Almeida
García Noriega
Secretaría de Medio Ambiente y
Recursos Naturales
Periférico Sur N. 4209, piso 6
México, DF 14210
México
Tel: 52 5 628 0600
Fax: 52 5 628 0653
Email: galmeida@semarnat.gob.mx

Mr. Dudley Althaus
Corresponsal
Houston Chronicle
Gómez Farias N. 21
Colonia San Ángel
México, DF 01060
México
Tel: 52 5 550 9337
Fax: 52 5 550 9077
Email: dudleyalthaus@compuserve.com

Sr. Carlos Alvarez
Presidente
México, Comunicación y Ambiente
México-Xochimilco N. 75-301
Toriello Guerra
México DF 14050
México
Tel: 52 5 513 5490
Fax: 52 5 513 1733
Email: caralvez16@hotmail.com

Colectivo Ecologista Jalisco
Emilio Rabaza N. 3372
Guadalajara, Jalisco 45050
México
Tel: 52 3 121 4481
Fax:
Email: alvelais@hotmail.com

Sra. Rayo Angulo Sánchez
Directora General de Financiamiento
Estratégico
Secretaría de Medio Ambiente y Recursos
Naturales
Avenida Revolución N. 1425, Nivel 3
México, DF 01040
México
Tel: 52 5 624 3512
Fax: 52 5 624 3582
Email: rangulos@yahoo.com

Sr. Francisco Javier Apellaniz Rourke
Director de Asuntos Bilaterales
Secretaría de Medio Ambiente y Recursos
Naturales
Periférico Sur N. 14210
México, DF 14210
México
Tel: 52 5 628 0600
Fax: 52 5 628 0653
Email: japellaniz@semarnat.gob.mx

Sra. Gabriela Arballo
Coordinación de publicidad
Ventana Comunicación
Cosmos N. 2664
Guadalajara, Jalisco 44520
México
Tel: 52 3 647 1836
Fax: 52 3 647 1836
Email: informes@ventana.com.mx

Ms. Anna Arroyo
U.S. Assistant Director
Program Development
Rio Grande/Rio Bravo Basin Coalition
109 North Oregon, Suite 617
El Paso, Texas 79901
USA
Tel: 915 532 0474
Fax: 915 532 0474
Email: rgrbbc@netcorp.net

Sr. Luis Alejandro Alvelais Gonzalez

Sra. Elisabeth Arroyo
Activista
Conservación de Mamíferos
Marinos
Pedro Simón Laplace # 5663
Fracc. Arboledas
Zapopán, Jalisco 45070
México
Tel: 52 3 610 0834
Fax:
Email: earroyo89@hotmail.com

Sr. David Atisha Castillo
Secretario
Secretaría de Ecología y Gestión
Ambiental
Cuauhtemoc N. 1205
Fraccionamiento Capitán Caldera
San Luís Potosí, San Luis Potosí
México
Tel: 52 4 811 3080
Fax: 52 4 811 3050
Email:
segam@slp.telmex.gob.net.mx

Mr. John Audley
Senior Associate
Carnegie Endowment for International
Peace
1779 Massachusetts Ave. NW
Washington, DC 20036
USA
Tel: 202 939 2340
Fax: 202 483 1840
Email: srupani@ceip.org

Mr. Cam Avery
Director of Public Affairs
B.C. Gas
24th Floor, 1111 West Georgia
Vancouver, British Columbia
V6E 4M4
Canada
Tel: 604 443 6603
Fax: 604 443 6614
Email: cavery@bcgas.com

Sr. Luis Felipe Ayala Soto
Secretario
Comité Pro Limpieza del Río
Magdalena
Giotto N. 132, Int. 202
Col. Alfonso XII
Delg. Alvaro Obregón
México, DF 01460

México
Tel: 52 5 611 5072
Fax: 52 5 622 5072
Email: lfayalalas@hotmail.com
Mr. Joseph Babb
Science and Technology Officer
U.S. Embassy - Mexico City
P.O. Box 3087
Laredo, Texas 78044
USA
Tel: 52 5 209 9100 ext. 3798
Fax: 52 5 525 2211
Email: babbur2@state.guv

Sr. Santiago Baeza Sánchez
Coordinador de Vinculación Exterior
Dirección General de Planeación y
Vinculación Ambiental
Secretaría de Medio Ambiente para el
Desarrollo Sustentable de Jalisco
Colegio Militar #1111
Col. Chapultepec Country
Guadalajara, Jalisco 44610
México
Tel: 52 3 817-1603
Fax: 52 3 817-1603
Email: santiagobaeza@hotmail.com

Sra. Dalia Bali Cohen
Directora para Proyectos Especiales
Secretaría de Medio Ambiente y
Recursos Naturales
Periférico Sur N. 4209, piso 6
México, DF 14210
México
Tel: 52 5 628 0600
Fax: 52 5 628 0653
Email: dbali@semarnat.gob.mx

Sra. Karin Balzaretto
Coordinadora del Program de Educación
Ambiental
Universidad de Guadalajara
Km. 15.5
Carretera a Nogales-Zapopán
Guadalajara, Jalisco 45130
México
Tel: 52 3 682 0630
Fax: 52 3 682 0630
Email: balzahk@yahoo.com.mx

Sr. Manuel Bañuelos

Public Affairs Specialist
U.S. Embassy
Progreso N. 175
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel: 52 3 826 7588
Fax: 52 3 826 7563
Email: mbrmex@pd.state.gov

Sr. Oscar Guillermo Barba González
Gerente
Hidro Plata
Pedro Loza N. 783
Guadalajara, Jalisco 44200
México
Tel: 52 3 614 1460
Fax: 52 3 614 1460
Email: ogbg@correoweb.com

Sra. Regina Barba Pirez
Titular de la Unidad de Coordinación
Secretaría de Medio Ambiente y Recursos
Naturales
Lateral Periférico sur 4209
piso 6, ala B
México, DF 14210
México
Tel: 52 5 490 0908
Fax: 52 5 628 0713
Email: rbarba@semarnat.gob.mx

Sr. Mindahi Bastida Muñoz
Presidente
Consejo Mexicano para el Desarrollo
Sustentable
Lázaro Cárdenas N. 125
Tultepec, Lerma
Estado de México 52030
México
Tel: 52 7 282 0469
Fax: 52 7 282 0469
Email: mindahi@prodigy.net.mx

Sr. Daniel Basurto
Abogado
Lexcorp Abogados
Homero N. 1804, despacho 602
Col. Polanco
México, DF 11570
México
Tel: 52 5 395 1085
Fax: 52 5 395 1095
Email: dbasurto@lexcorp.com.mx

Ms. Steffanie Bell
Communications Coordinator
Environment Protection Agency
1200 Pennsylvania Ave.
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 6976
Fax: 202 564 6976
Email: bell.steffanie@epa.gov

Mme Julie Anne Bellefleur
Secrétaire adjointe du Conseil
Commission de coopération
environnementale
393 rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montréal, Québec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4310
Fax: 514 350 4314
Email: jabellef@ccemtl.org

Sr. Julián Bennett Domínguez
Encargado de Proyectos
Subsecretaria de Servicios Educativos
para el DF
Parroquia N. 1130, Col. Sta. Cruz
Atoyac Del. Benito Juárez
México, DF 03100
México
Tel: 52 5 328 1097 ext. 21435
Fax: 52 5 328 1097 ext. 21513
Email: onzajb@hotmail.com

Mr. Peter Berle
P.O. Box 881
Stockbridge
Massachusetts 01262
USA
Tel: 413 298 0061
Fax: 413 298 0069
Email: pberle@audubon.org

Ms. Sara Bjorkquist
Policy Advisor
Environment Canada
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington St., 23rd floor
Hull, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 953 0739
Fax: 819 953 0279
Email: sara.bjorkquist@ec.gc.ca

Mr. Greg Block
Director of Programs
Commission for Environmental
Cooperation
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4320
Fax: 514 350 4314
Email: gblock@ccemtl.org

Sr. Javier Bocanegra
Subgerente de Desarrollo Sustentable
Petróleos Mexicanos
Avenida Marina Nacional N. 329
México, DF 11311
México
Tel: 52 5 722 2500
Fax: 52 5 203 6279
Email: jbozanegra@desipa.pemex.com

Sr. Jorge Bolaños-Cacho Ruíz
Director General
Dirección General de Manejo Integral de
Contaminantes
Avenida Revolución N. 1425
México, DF 01040
México
Tel: 52 5 624 3389
Fax: 52 5 624 3595
Email: jbolanos@ine.gob.mx

Sr. Miguel Bortolini Castillo
Diputado Federal
Cámara de Diputados
E. Zapota N. 30
San Pablo Tepetltdpa
México, DF 04620
México
Tel: 52 5 617 5377
Fax:
Email:

Mme Ann Bourget
Presidente et directrice générale
Vivre en ville
1085, Avenue de Salaberry
Bureau 313
Québec, Québec G1R 2V7
Canada
Tel: 418 522 0011 poste 223
Fax: 418 522 7555
Email: vivenvil@mediom.qc.ca

Mr. Michael Boynton
International Economist
U.S. Department of State Western
Hemisphere Affairs
Regional Economic Policy
Washington, DC 20520
USA
Tel: 202 647 3903
Fax: 202 647 3903
Email: boyntonmr@state.gov

Mr. Clait Braun
Doctor
Groupe Inc.
University of Arizona
5572 Ventana Vista Rd.
Tucson, Arizona 85750
USA
Tel: 520 529 4614
Fax: 520 529 0365
Email: sg-wtg@juno.com

Mr. José Bravo
Co-Chair Border Justice Campaign
Southwest Network for Environmental
and Ecological Justice
1066 Larwood Rd.
San Diego, California 92114
USA
Tel: 619 461 5011
Fax: 619 461 5011
Email: tonali@pacbell.net

Mr. Miguel Breceda
Energy Matters
Jalapa N. 263, Colonia Roma
México, DF 06760
México
Tel: 52 5 264 7181
Fax: 52 5 264 7181
Email: mibreceda@prodigy.net.mx

Ms. Lorraine Brooke
Consultant
3745, St. Jacques West, Suite 220
Montreal, Quebec H4C 1H3
Canada
Tel: 514 934 1218
Fax: 514 937 5114
Email: toportia@mblink.net

Mr. Eric Brown

Communications Director
Center for a New American Dream
6930 Carroll Avenue, Suite 900
Tokoma Park, MD 20912
USA
Tel: 301 891 36 83
Fax: 301 891 3684
Email: eric@newdream.org

Sr. Marcos Bucio Pacheco

Hidrobiólogo
Universidad Autónoma de Sinaloa
Avenida Universitarios
Culiacán, Sinaloa 80030
México
Tel: 52 6 716 1139
Fax: 52 6 716 1139
Email: ocelotl@uas.uasnet.mx

Mr. Ronald Burnett

Legal Advisor
Environment Canada
351 St. Joseph Blvd.
Hull, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 997 2799
Fax: 819 953 9110
Email: ron.burnett@ec.gc.ca

Sr. Francisco Calderón

Director de Planeación Ambiental
Secretaría de Medio Ambiente
para el Desarrollo Sustentable
Colegio Militar N. 1111
Guadalajara, Jalisco 44610
México
Tel: 52 3 817 1603
Fax: 52 3 817 1603
Email: fcaldero@jalisco.gob.mx

Sr. Silvano Camberos

Asesor
CIDNAT
Calle La Calma N. 60
Guadalajara, Jalisco 45070
México
Tel: 52 3 615 2383
Fax: 52 3 615 2383
Email:

Sr. Victor Antonio Canto Ramírez

Director
Radiodifusora Cultural Indigenista
XEPET " La Voz de los Mayas"
Ex Hacienda Aranjuez Km 2 Carretera
Peto-Tzucacab S/N
Peto, Yucatán 73560
México
Tel: 52 9 976 0140
Fax: 52 9 976 0140
Email: xepet@sureste.com

Mme Chantal Line Carpentier

Gestionnaire de programme
Environnement, économie et commerce
Commission de coopération
environnementale
393 rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montréal, Québec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4336
Fax: 514 350 4314
Email: carpentie@ccemtl.org

Sra. Victoria Carrillo

Asesor
Congreso del Estado de Jalisco
Avenida Hidalgo 222
Zona Centro
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel: 52 3 679 1529
Fax: 52 3 679 1529
Email: popovcc@hotmail.com

Sr. Gustavo Carvajal

Socio
Solorzano, Carvajal, González y Pérez
Correa
San Bernabé N. 389
México, DF 10200
México
Tel: 52 5 595 2424
Fax: 52 5 595 4789
Email: carvajal@solcarga.com.mx

Sra. María Casparius

Coordinadora General
Pro Habitat, A.C.
Miguel A.G.De Quevedo N. 624
Guadalajara, Jalisco 44680
México
Tel: 52 3 616 9785
Fax: 52 3 630 18 04
Email: phabitatamail@udg.mx

Sr. Ignacio Castillo

Gerente de Saneamiento y Calidad del Agua
Comisión Nacional del Agua
Avenida San Bernabé S49
México, D.F. 10200
México
Tel: 52 5 595 2988
Fax: 52 5 595 3950
Email: icastilloe@sgt.cna.gob.mx

Sr. Mateo Castillo Ceja

Coordinador Nacional del Comité
Consultivo Nacional
Coordinación de Cámaras y Asociaciones
Empresariales del Estado de Michoacán
Coordinador de Asuntos Ambientales
Reforma Agraria N° 400-31
"El Pueblito" San José del Cerrito
Morelia, Michoacán 58089
México
Tel: 52 4 320 1039
Fax: 52 4 315 7784
Email: mateo@giga.com

Sra. Rosana Castellón Pérez

Abogada
Asesoría Jurídica Ambiental
Av. Chapultepec Sur N. 464-1
Guadalajara, Jalisco 44190
México
Tel: 52 3 616 4449
Fax: 52 3 616 4449
Email: romambiental@megared.net.mx

Sra. Susana Castro

Luna Nueva A.C.
Lara Goza N. 409
Tepoztlán, Morelos 62520
México
Tel: 52 7 395 2023
Fax: 52 7 395 2318
Email: lunanueva@interlepoz.com

Ms. Khary Cauthen

Administrator's Advance Contact
Environmental Protection Agency
Ariel Rios Building
1200 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 7211
Fax:
Email: cauthen.khary@epa.gov

Ms. Rita Cerutti

Manager
Environment Canada
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street, 23rd Floor
Hull, Québec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 994 0148
Fax: 819 997 0199
Email: rita.cerutti@ec.gc.ca

Sra. Adriana Chávez Paredes

Educación y Cultura Ambiental
Fuerza Forestal
Playa Cuyutlán N. 123
Querétaro, Querétaro 76130
México
Tel: 52 4 220 5493
Fax: 52 4 220 5493
Email:

Sr. Diego Cobo

Presidente
Comisión de Medio Ambiente y
Recursos Naturales
Cámara de Diputados del
Congreso
de la Unión
Congreso de la Unión N. 66
México, DF 15969
México
Tel: 52 5 420 1759
Fax: 52 5 420 1759
Email: diegocobo@mexis.com

Sra. Ana Compéan Reyes Spíndola

Secretaria
Secretaría de Turismo del Estado
de Michoacán
Palacio Clavijero Calle Nigromante
N. 79
Morelia, Michoacán 58000
México
Tel: 52 4 312 0415
Fax: 52 4 312 9816
Email:
acompean@michoacan.gob.mx

Ms. Ana Corado

CEC Program Coordinator Pollutants
and Health / Law and Policy
Environmental Protection Agency
1200 Pennsylvania Ave.
Washington, DC 20960
USA
Tel: 202 564 0140
Fax: 202 565 2409
Email: corado.ana@epa.gov

Sr. Oscar Miguel Cordero Viramontes

Director General
Medio Ambiente y Ecología
Ayuntamiento de Guadalajara
Marsella N. 49
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel: 52 3 818 36 50
Fax: 52 3 818 36 52
Email: ocordero@guadalajara.gob.mx

Sr. Francisco Corral Alcántara

Subdirector México
Coalición de la Cuenca del Rio
Bravo/Rio Grande
Ave. del Charro N. 610 Norte
Edificio e-110, despacho 206
Juarez, Chihuahua 32310
México
Tel: 52 16 234 303
Fax: 52 16 189 891
Email: franciscocorral@hotmail.com

Sra. Areli Correón

Red de Comunicación de Morelos
Jalisco 7
Cuernavaca, Morelos 62050
México
Tel: 52 7 310 0017
Fax: 52 7 318 3916
Email: areli@cuer.laneta.apc.org

Sra. María Esther Cortés

Colectivo Ecologista Jalisco
A.C.
Ley 2985 Interior 1
Fracc. Juan Manuel
Guadalajara, Jalisco 44680
México
Tel: 52 33 42 32 70
Fax: 52 33 42 32 71
Email: cej@avantel.net

Mr. Paul Cough

Director
Office of International Environmental
Policy
Environmental Protection Agency
1300 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20004
USA
Tel: 202 564 6458
Fax: 202 565 2409
Email: cough.paul@epa.gov

Sr. Arturo Curiel Ballesteros

Jefe de la Unidad de Vinculación y Difusión
Científica
Universidad de Guadalajara
Avenida Hidalgo N. 919
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel: 52 3 826 7945
Fax: 52 3 825 9292
Email:
arturo_curiel_ballesteros@hotmail.com

Mr. Wayne D'Angelo

Program Advisor Advance
Environmental Protection Agency
1200 Pennsylvania Ave. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 547 3417
Fax: 202 564 6353
Email:

Mme Nathalie Daoust

Adjointe exécutive
Commission de coopération
environnementale
393 rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montréal, Québec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4318
Fax: 514 350 4306
Email: ndaoust@ccemtl.org

Sr. Edmundo de Alba

Consultor Ambiental
Presa N. 12, San Jerónimo Lidice
México, DF 10200
México
Tel: 52 5 595 3873
Fax: 52 5 668 0124
Email: edeaa@prodigy.net.mx

Sr. Agustín B. del Carillo Sandoval
Reportero - Redactor
Periódico Públizo Milenio
Calzada del Aguila 951
Guadalajara, Jalisco
México
Tel: 52 3 668 3100
Fax: 52 3 668 3119x18
Email: ciudad@publico.com.mx

Sra. Patricia Díaz Romo
Coordinadora
Proyecto Huicholes y Plaguidas
Edif. Condesa, Calle Pachuca D-8
Colonia Condesa
México, DF 06140
México
Tel: 52 5 553 4045
Fax: 52 5 553 4045
Email:
huicholesyplaguicidas@hotmail.com

Mr. Jeff Dickison
Policy Analyst
Squaxin Island Tribe
2952 SE Old Olympic Highway
Shelton, Washington 98584
USA
Tel: 360 432 3815
Fax: 360 426 3971
Email: jdickison@squaxin.nsn.us

Mr. Charles Dickson
Director of Communications
Commission for Environmental
Cooperation
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4308
Fax: 514 350 4314
Email: cdickson@ccemtl.org

Sr. Ángel Díez Mendoza
Director
Radiodifusora Cultural Indigenista
XECTZ
"La Voz de la Sierra Norte"
Cerrada Miguel Alvarado S/N
Cuetzalán, Puebla 73560
México
Tel: 52 2 331 0382
Fax: 52 2 331 0382
Email: radioxectz@laneta.apc.org

Mr. Jean François Dionne
Policy Analyst
Environment Canada
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street, 23rd Floor
Hull, Québec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 994 6051
Fax: 819 997 0199
Email: jeanfrancois.dionne@ec.gc.ca

Sr. Jesús Duarte
Secretario Asuntos Indígenas
Partido Verde Ecologista
J. GPE Zuno N. 2266
Guadalajara, Jalisco 44152
México
Tel: 52 3 616 6521
Fax: 52 3 616 6493
Email: ebemjalisco@yahoo.com

Sra. Adriana Durán
Directora General
Consejo Estatal de Ecología
José María Iglesias N. 100
Pachuca, Hidalgo 42000
México
Tel: 52 771 45401
Fax: 52 771 41056
Email: consejo1@prodigy.net.mx

Sr. Fulvio Eccardi
Consultor
Primero de Mayo N. 249
San Pedro de los Pinos
México, DF 03800
México
Tel: 52 5 598 6121
Fax: 52 5 611 4345
Email: redactamex@compuserve.com.mx

Mme Malika Elhadj
Adjointe administrative
Commission de coopération
environnementale
393 rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montréal, Québec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4347
Fax: 514 350 4314
Email: melhadj@ccemtl.org

Sra. Anamaria Escofet
Investigador Titular "A"
Centro de Investigación Científica y de
Educación Superior de Ensenada
Km 107 Carretera Tijuana- Ensenada
Ensenada, Baja California 22800
México
Tel: 52 6 174 5050/53
Fax: 52 6 175 0545
Email: aescofet@cicese.mx

Sr. Eduardo Esteve
Industrias Unidas Agropecuarias
Bosques de Alisos 45-A, 2 piso
Bosques de la Lomas
México, DF 05120
México
Tel: 52 5 257 6502
Fax: 52 5 259 7785
Email: testeve@ecomtrading.com

Mr. Brad Etlín
Trade and Finance Program Officer
International Institute for Sustainable
Development
161 Portage Avenue East, 6th Floor
Winnipeg, Manitoba R3B 0Y4
Canada
Tel: 204 958 7716
Fax: 204 958 7710
Email: betlin@iisd.ca

Sr. Exequiel Ezcurra Real de Azua
Presidente del Instituto Nacional de
Ecología

Instituto Nacional de Ecología
Avenida Revolución N. 1425
Nivel 38
México, DF 01040
México
Tel: 52 5 624 3400
Fax: 52 5 624 3598
Email: ezcurra@ine.gob.mx

Sr. Juan Ramón Fabregat
Director
Facultad de Medicina
Universidad Panamericana
Augusto Rodin N° 498
Plaza Mixcoac
México, DF 03920
Tel: 52 5 482 1725
Fax:
Email: jfabrega@mixcoac.upmx.mx

Ms. Denise Ferguson-Southard

Assistant Secretary
Maryland Department of the
Environment
2500 Broening Highway
Baltimore, MD 21224
USA
Tel: 410 631 4187
Fax: 410 631 3936
Email:
dferguson-
southard@mde.state.md.us

Sr. José María Fernández Busto

Vicepresidente
Consejo Nacional de Industriales
Ecologistas, A.C.
Medanos 192 Las Aguilas
México, DF 01710
México
Tel: 52 5 593 1675
Fax: 52 5 593 9978
Email:
josemariafernandez@email.com

Sr. José Carlos Fernández Ugulde

Director de Economía Ambiental
Instituto Nacional de Ecología
Avenida Revolución N. 1425
México, DF 01040
México
Tel: 52 5 624 3481
Fax:
Email: jcfernan@ine.gob.mx

Ms. Janine Ferretti

Executive Director
Commission for Environmental
Cooperation
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4303
Fax: 514 350 4306
Email: ndaoust@ccemtl.org

Sr. Arturo Figueroa

Profesor Investigador
Universidad de Guadalajara
6 de Diciembre N. 11
Guadalajara, Jalisco 44260
México
Tel: 52 3 854 1761
Fax: 52 3 619 8292
Email: figueroa@ccip.udg.mx

Sr. Efrain Franco

Presidente
GEA
Peninsula N. 2749
Guadalajara, Jalisco 44570
México
Tel: 52 3 180 2697
Fax: 52 3 180 4905
Email: efrainfranco@terra.net.mx

Ms. Lorry Frigerio

US CEC Coordinator
Environment Protection Agency
1200 Pennsylvania Av. NW
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 6407
Fax: 202 565 2412
Email: frigerio.lorry@epamail.epa.gov

Sr. José Luis Pedro Funes Izaguirre

Consultor en Derecho Ambiental
Rembrand N. 5161
Zopopán, Jalisco 45120
México
Tel: 52 3 629 3589
Fax:
Email: ppfunes@yahoo.com

Sr. José Guillermo Galindo

Profesor Investigador
Facultad de Ciencias del Mar
Universidad Autónoma de Sinaloa
Paseo Claussen S/N
Mazatlan, Sinaloa 82000
México
Tel: 52 69 828656
Fax: 52 69 845325
Email: facimar.maz@uasnet.mx

Mr. Luiz Augusto Galvao

Regional Advisor
Pan American Health Organization
525, 23th Street
Washington, DC 20037
USA
Tel: 202 974 3156
Fax: 202 974 3645
Email: galvaolu@paho.org

Sra. Martha Leticia García Castro

Gerente General
Ingeniería en Ecosistemas S.A. de C.V.
Revolución N. 708
Guadalajara, Jalisco 44450
México
Tel: 52 3 617 5400
Fax: 52 3 618 5711
Email: letygar29@hotmail.com

Sr. Ricardo García González

Tu Azteca
López Mateos 5001
Col. Las Aguilas
México, DF 45080
México
Tel: 52 3 632 3231
Fax: 52 3 632 3231
Email: noticias_tvazteca@todito.com

Sra. Magdalena García Loaeza

Miembro Fundador
Comunidad Indígena de San Pablo
Oztotepec
Nicolás Bravo S/N San Pablo Oztotepec
Del. Milpa Alta
México, DF 12400
Tel: 52 5 862 0567
Fax: 52 5 862 0567
Email: tepetlehualco@yahoo.com.mx

Sr. Jesús García Ramírez

Director
Prevención y Control Ambiental
Ayuntamiento de Guadalajara
Marsella N. 49
Guadalajara, Jalisco 44160
México
Tel: 52 3 818 3654
Fax:
Email: jgarcia@guadalajara.gob.mx

Sr. Fernando García Robles

Consejero para Asuntos Especiales
Secretaría de Medio Ambiente y Recursos
Naturales
Periférico Sur N. 4209
México, DF 14210
México
Tel: 52 5 628 0650
Fax: 52 5 628 0653
Email: fgarcia@semarnat.gob.mx

Sr. Luis Alejandro Garcia Rojas

Asesor y Secretario Técnico
Comisión Ambiente
H. Congreso del Estado de Jalisco
Ave. Hidalgo 222, Zona Centro
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel: 52 3 679 1587
Fax: 52 3 679 1529
Email: luisalex48@hotmail.com

Sra. Veronica Garibay

Gerente de Medio Ambiente
Asociación Nacional de la Industria
Química
Providencia N. 1118
México, DF 03100
México
Tel: 52 5 230 5133
Fax: 52 5 559 2208
Email: vgaribay@aniq.org.mx

Mr. Geoffrey Garver

Head, Submissions on
Enforcement Matters Unit
Commission for Environmental
Cooperation
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4332
Fax: 514 350 4314
Email: ggarver@ccemtl.org

Sr. Manuel Gil

Asesor
Comisión de Medio Ambiente y
Recursos
Av. Congreso de la Unión N. 66
Col. El Parque
Del. Tanrenca, Ed. F, Nivel 3
México, DF 15960
México
Tel: 52 5 628 1300
Fax: 52 5 628 1300
Email: jmanolo@yahoo.com

Sr. Francisco Javier Godínez Galicia

Tu Azteca
López Mateos 5001
Col. Las Águilas
México, DF 45080
México
Tel: 52 3 632 3231
Fax: 52 3 632 3231
Email: noticias_tvazteca@todito.com

Ms. Fabiola Gómez

Secretary
Commission for Environmental
Cooperation
393 St. Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4303
Fax: 514 350 4306
Email: fgomez@ccemtl.org

Sra. María Gómez

Director
Acuerdos Comerciales Internacionales y
Laborales
Secretaría de Economía
Alfonso Reyes N. 30
México, DF 06140
México
Tel: 52 5 729 9100 ext. 6638
Fax: 52 5 729 9308
Email: socorro@economie.gob.mx

Sr. Gregorio Gómez Gómez

Director
Instituto Científico de Investigación y
Desarrollo de la Frontera Sur, A.C.
Calle Central Poniente 24-B
Frontera Comalapa
Chiapas 30140
México
Tel: 52 01 9 63 10471
Fax: 52 01 9 63 10471
Email: gregorio09@hotmail.com

Sr. Ignacio González

Gerente de programa
Legislación y Políticas Ambientales
Comisión para la Cooperación
Ambiental
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4324
Fax: 514 350 4314
Email: igonzalez@ccemtl.org

Sra. Gabriela González González

Estudiante
Instituto Tecnológico y de Estudios
Superiores de Occidente
Periférico Sur
Manuel Gómez Morim N. 8585
Tlaquepaque, Jalisco 45090
México
Tel: 52 3 832 1232
Fax: 52 3 616 2821
Email: ab37433@iteso.mx

Sr. Ricardo Gonzalez Llera

Ingeniería Ambiental
IBM de México, S.A.
Camino Al Castillo # 2200
El Salto, Jalisco 45680
México
Tel: 52 3 669 7441
Fax: 52 3 669 7521
Email: mafer@mx1.ibm.com

Mr. Adam Greene

Director of Environmental Affairs
U.S. Council for International Business
1212 Avenue of the Americas
New York, New York 10036-1689
USA
Tel: 212 703 5056
Fax: 212 575 0327
Email: agreene@uscib.or

Sr. Federico Grimaldi

Gerente de Ecología
Cámara Nacional de la Industria de Aceites
Cordoba N. 10
México, DF 06701
México
Tel: 52 5 511 5263
Fax: 52 5 511 9218
Email: cniagj@supernet.com.mx

Ms. Christine Guay

Director General
International Relations
Environment Canada
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street, 23rd Floor
Hull, Québec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 994 4404
Fax: 819 994 6227
Email: christine.guay@ec.gc.ca

Sr. Hernando Guerrero
Director
Oficina de Enlace de México
Comisión para la Cooperación
Ambiental
Viveros de coyoacán
Progreso N. 3
México, DF 04110
México
Tel: 52 5 659 5021
Fax: 52 5 659 5023
Email: guerrero@cceemtl.org

Sra. Monserrat Guevara
Directora Comunicación Social
Secretaría de Desarrollo Rural
Hidalgo N. 1435
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel: 52 3 825 4230
Fax: 52 3 825 5394
Email: mguevara@jalisco.gob.mx

Sra. Guillermina Guillén
Reportera
El Universal
Bucarel 8, Col. Centro
México, DF 09000
México
Tel: 52 5 237 08 46
Fax: 52 5 237 0860
Email: guilgui2001@yahoo.com

Sr. Alejandro Gutiérrez
Presidente
Sociedad Mexicana de Aguas
de Occidente
Naranjos N. 555
Zapopan, Jalisco 45169
México
Tel: 52 3 833 1353
Fax:
Email: ingagm@yahoo.com.mx

Sr. José Angel Gutiérrez Aldana
Productor
Canal 7
Constituyentes #21
Guadalajara, Jalisco
México
Tel: 52 3 619 1758
Fax: 52 3 619 1758
Email:
impulsomatutino7@starmedia.com

Sra. Norma Gutiérrez Almazán
Colectivo Ecologista de Jalisco
4030 Sn. Rafael Arcangel
Jalisco
México
Tel:
Fax:
Email: noalmazan@hotmail.com

Sra. Raquel Gutiérrez Nájera
Presidenta del Consejo Directivo
Instituto de Derecho Ambiental
Misión de San Felipe N. 13, despacho 10
Zapopán, Jalisco 45040
México
Tel: 52 3 620 5726
Fax:
Email: idea@cybercable.net.mx

Sr. Jorge Gastón Gutiérrez Rosete
Colectivo Ecologista Jalisco
José María Vigel N. 1336
Sector Hidalgo
Guadalajara, Jalisco 44260
México
Tel: 52 3 617 6709
Fax: 52 3 617 3594
Email: jorgegu7@hotmail.com

Ms. Daryl Hanak
International Trade Council
International and Intergovernmental
Affairs

Government of Alberta
Commerce Place, 12 Floor
Edmonton, Alberta T5J 4G8
Canada
Tel: 780 473 4910
Fax: 780 427 0699
Email: daryl.hanak@gov.ab.ca

Ms. Melinda Hanson
Coordinator
Eastern Charlotte Waterways Inc.
17 Main Street
St. George, New Brunswick E5C 3H9
Canada
Tel: 506 755 6001
Fax: 506 755 6187
Email: ecwine@nbnet.nb.ca

M. Robert Hausler
Professeur
Université du Québec à Montréal
Case Postale 8888, Succ. cv
Montréal, Québec H3C 3P8
Canada
Tel: 514 987 0261
Fax: 514 987 8484
Email: hausler.robert@uqam.ca

Mr. Alan Hecht
Principal Deputy Assistant Administrator
Environment Protection Agency
1300 Pennsylvania Ave.
Washington, DC 20004
USA
Tel: 202 564 6600
Fax: 202 565 2407
Email: hecht.alan@epamail.epa.gov

Mr. David Hecnar
Research and Corporate
Relations Officer
Alcan Inc.
50 O'Connor, Suite 1418
Ottawa, Ontario K1P 6L2
Canada
Tel: 613 233 8475
Fax: 613 233 6779
Email: david.hecnar@alcan.com

Mr. Bill Henwood
Senior Planner
Parks Canada/IUCN-WCPA
300 West Georgia St., Suite 350
Vancouver, British Columbia V6B 6B4
Canada
Tel: 604 666 02 46
Fax: 604 666 0446
Email: bill_henwood@pch.qc.ca

Sr. David Hernández
Reportero
El Informador
Independencia N.300
Guadalajara, Jalisco 44200
México
Tel: 52 3 614 6340
Fax:
Email: quetzal@informador.com.mx

Sra. Cinthya Hernández Cedillo
Encargada

Manejos Recursos Naturales
Bosque Tropical
López Cotilla N. 495-3
Guadalajara, Jalisco 45042
México
Tel: 52 3 121 5311
Fax: 52 3 647 9247
Email: cinthyac@hotmail.com

Sr. Hector Manuel Hernández Macias

Director del Instituto de Biología
Universidad Nacional Autónoma de México
Circuito exterior S/N
Ciudad Universitaria
Copilco, Coyoacán
México, DF 04510
México
Tel: 56 22 90 65/90 66/90 75
Fax: 56 16 23 26
Email:
dibunam@ibiologia.unam.mx

Sr. Victor Hugo Hernández Obregón

Director del Parque Nacional Montebello
Av. de las Palmas N. 602
Col. Las Palmas
Tuxtla Gutiérrez, Chiapas 29040
México
Tel: 52 9 632 10 17
Fax: 52 9 632 1017
Email: lacantun@yahoo.com

Sr. Hans Herrmann

Jefe de programa
Conservación de la Biodiversidad
Comisión para la Cooperación Ambiental
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4340
Fax: 514 350 4314
Email: hherrmann@cceemtl.org

Sra. Wendy Hill

Director
Asociación Comunitaria de Autosuficiencia A.C.
Juárez Ote N. 316
Jocotepec, Jalisco 45800
México
Tel: 52 3 763 1568
Fax:
Email: aca@earthcorp.com

Sr. Jurgen Hoth

Gerente de programa
Conservación de la Biodiversidad
Comisión para la Cooperación Ambiental
393 St. Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4307
Fax: 514 350 4314
Email: jhoth@cceemtl.org

Mr. Brian Houseal

Mexico Director
The Nature Conservancy
4245 N. Fairfax Dr.
Arlington, Virginia 22203
USA
Tel: 703 841 4881
Fax: 703 841 4880
Email: bhouseal@tnc.org

Mr. Don Houston

Director Environmental Programs
Canadian Institute of Child Health
384 Bank Street, Suite 300
Ottawa, Ontario K2P 1Y4
Canada
Tel: 613 230 8838
Fax: 613 230 6654
Email: dhouston@cich.ca

Ms. Bernadette Hudnell

Environmental Resource Specialist
Mississippi Band of Choctaw Indians
P.O. Box 6013, Choctaw Branch
Philadelphia, Mississippi 39350
USA
Tel: 601 650 7447
Fax: 601 650 9402
Email: bhudnell@choctaw.org

Sra. Sara Huerta Ortega

Jefe
Ecología y Biología de la Conservación
Bosque Tropical A.C.
López Cotilla N. 495-3
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel: 52 3 614 5495
Fax: 52 3 613 4927
Email: smhuerta@prodigy.net.mx

Sr. Roberto Hurtado

Investigador
El Colegio de la Frontera Norte
Calle Fresno N. 171
Juárez, Chihuahua 32460
México
Tel: 52 16 17 6593
Fax: 52 16 18 4055
Email: rhurtado@utep.edu

Mr. Massud Husain

Deputy Director
Environmental Law
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive, Room C7-266
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada
Tel: 613 996 4615
Fax: 613 992 6483
Email:
masus.husain@ofait-maeci.gc.ca

Mr. Daniel Jacobs

Visiting Professor
The Georges Washington University
Department of Political Science
Washington, DC 20052
USA
Tel: 202 994 7626
Fax: 202 994 7743
Email: djacobs@gwu.edu

Mr. Mark Joyce

Designate Federal Officer for NAC and GAC
Environmental Protection Agency
401 M Street SW (1601A)
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 9802
Fax: 202 501 0661
Email: joyce.mark@epa.org

Sra. Angelika Koniecki
Licenciada en Ciencia Política
Red de Permacultura México
Avenida Universidad N. 1900
México, DF 04350
México
Tel: 52 5 658 2786
Fax:
Email: koniecki@prodigy.net.mx

Sr. Federico Kunz
Director Jurídico
Servicios Industriales Peñoles S.A. de C.V.
Moliere N. 222
México, DF 11540
México
Tel: 52 5 279 3003
Fax: 52 5 279 3567
Email:
federico_kunz@penoles.com.mx

Mme Louise Lapierre
Conseillère
Ministère de l'Environnement du
Québec
Direction des affaires
internationales
675, boul. René-Lévesque Est
Québec, Québec G1R 5V7
Canada
Tel: 418 521 3828
Fax: 418 644 4598
Email:
louise.lapierre@menv.gouv.qc.ca

Sr. Pedro León Corrales
Asesor en Litigios de Interés
Público
Instituto de Derecho Ambiental
Misión de San Felipe N. 13
Zapopán, Jalisco 45040
México
Tel: 52 3 620 5726
Fax: 52 3 620 5726
Email:

Sr. Victor Lichtinger
Secretario
Medio Ambiente y Recursos Naturales
Secretaría de Medio Ambiente y
Recursos Naturales
Periférico Sur N. 4209
México, DF 14210
México
Tel: 52 5 628 0606
Fax: 52 5 628 0644
Email: vlhtinger@semarnap.gob.mx

Sra. Lisel Lifshitz
Asesora en materia de medio ambiente
Secretaría de Turismo Michoacán
Palacio Clavijero
Nigromante N. 79
Morelia, Michoacán 58000
México
Tel: 52 4 312 0415
Fax: 52 4 312 9816
Email: liselita@purpleturtle.com

Sr. Jorge Agustín Lizárraga Rocha
Profesor Adjunto
Universidad Panamericana
468 Velázquez
Zapopan, Jalisco 45030
México
Tel: 52 3 629 93 73
Fax: 52 3 629 5604
Email: jalizarraga@infosel.net.mx

Sr. Alejandro Lorea
Director de Medio Ambiente
Asociación Nacional de la Industria
Química
Providencia N. 1118
México, DF 03100
México
Tel: 52 5 230 5130
Fax: 52 5 559 2208
Email: alorea@aniq.org.mx

Sr. Carlos Alberto Lozoya Sánchez
Supervisor del área ambiental
Hilasal Mexicana S.A. de C.V.
carretera El Salto via El Verde, Km. 9.2
Guadalajara, Jalisco
México
Tel: 52 3 668 1978
Fax: 52 3 668 1916
Email:

Sra. Diana Irasema Luevanos Rosales
Estudiante
Instituto Tecnológico y de Estudios
Superiores de Occidente
Periférico Sur N. 8585
Tlaquepaque, Jalisco 45090
México
Tel: 52 3 587 4735
Fax:
Email: irasema38@hotmail.com

Mr. Ken Macartney
Director
Environmental Relations Division
Department of Foreign Affairs and
International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada
Tel: 613 995 2168
Fax: 613 995 9525
Email:
kenneth.macartney@dfait-maeci.gc.ca

Sr. Roberto Maciel Flores
Profesor Investigador
Universidad de Guadalajara
Cruz Verde N. 594
Guadalajara, Jalisco 44200
México
Tel: 52 3 826 4296
Fax: 52 3 682 0384
Email: romaciel@cueba.udg.mx

Ms. Jenna Mackay-Alie
Director
Americas Branch
Environment Canada
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street, 23rd Floor

Hull, Québec K1A 0H3
Tel: 819 994 1670
Fax: 819 997 0199
Email: jenna.mackay-elie@ec.gc.ca

Sr. Mauricio Rafael Maldonado
Asociación Jalisciense de Apoyo
Calle Jesús N. 700
Guadalajara, Jalisco 44200
México
Tel: 52 3 825 6826
Fax: 52 3 825 6826
Email:

Sr. Luis Gerardo Manzo-Salazar
Land Management Officer
Kivalliq Inuit Association
P.O. Box 340
Rankin Inlet, Nunavut X0C 0G0
Canada
Tel: 867 645 2810
Fax: 867 645 3855
Email: lmanzo@artic.ca

Sr. José María de la Vega
Asociado
Rescate Ecológico de Tamuín
Misión de San Felipe N. 13
despacho 10
Zapopan, Jalisco 45040
México
Tel: 52 3 620 5726
Fax:
Email: idea@cyberable.net.mx

Sra. Karla Martens Basurto
Estudiante
Instituto Tecnológico y de
Estudios Superiores de Occidente
Periférico Sur
Manuel Gómez Morín N. 8585
Tlaquepaque, Jalisco 45090
México
Tel: 52 3 832 0562
Fax:
Email: ab36474@iteso.mx

Sra. Josefina Martín López
Presidenta
Consejo Mexicano de Investigación y
Desarrollo de Productos Naturistas
La Colma N. 60
Guadalajara, Jalisco 45070
México
Tel: 52 3 632 9040
Fax: 52 3 631 2286
Email: conciencia@attnet.mx

Mr. Ricardo Martínez
Assistant Secretary
Borders Affairs
California Environmental Protection Agency
1001 I Street
Sacramento, California 95818
USA
Tel: 916 324 7316
Fax: 916 324 0908
Email: rmartinez@calepa.ca.gov

Sr. Gabriel Martínez González
Subdelegado de Pesca
Subdelegación de Pesca SAGARPA
Agustín Yañez N. 2175
Guadalajara, Jalisco
México
Tel: 52 3 616 1023
Fax: 52 3 616 1105
Email:

Sr. Alejandro Martínez Guevara
Secretario
Botadero San Pastor
Km 29 Carretera Chetumal Bacalar Ejido
Juan Sarabia
Othon P. Blanco, Quintana Roo
México
Tel: 52 483 13494
Fax:
Email: botadero@yahoo.com

Sr. Sean Mattson
Reportero
Nuevas publicaciones en inglés de
México
Duque de Rivas N. 254
Guadalajara, Jalisco 44040
México
Tel: 52 3 615 2177
Fax: 52 3 616 9432
Email: editor@guadalajarareporter.com

M. Karel Mayrand
Consultant
10624 Saint-Urbain
Montréal, Québec H3L 2V1
Canada
Tel: 514 856 0117
Fax: 514 856 0117
Email: karel.mayrand@sympatico.ca

Ms. Jennifer McKay
Researcher
Canadian Institute for Environmental Law
and Policy
517 College Street, Suite 400
Toronto, Ontario M6G 4A2
Canada
Tel: 416 923 3529
Fax: 416 923 5949
Email: jmkcay@cielap.org

Sra. Martha Medrano
Presidenta
Asociación pro Derechos del Animal
Rio Apozolco N. 1316
Guadalajara, Jalisco
México
Tel: 52 3 631 1009
Fax: 52 3 613 0186
Email: martha_medrano@hotmail.com

Sra. Aurora Michel de Martínez
Presidenta
Organización Sociedad Amigos del Lago de
Chapala
Carretera Chapala
Jocotepec N. 40
Ajijic, Jalisco 45920
México
Tel: 52 3 766 3109
Fax: 52 3 766 4139
Email: auroramichel@hotmail.com

Mr. Paul Miller
Program Manager, Air Quality
Commission for Environmental Cooperation
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4326
Fax: 514 350 4314
Email: pmiller@cceamt.org

Sra. Paola Moldes

Consultora
Franz Listz CP 45030
La Estancia, Jalisco 5669
México
Tel: 52 3 629 1161
Fax: 52 3 629 1161
Email: traczuk@hotmail.com

Ms. Brenda Morehouse

Senior Researcher
Pembina Institute
124 O'Connor St., Suite 500
Ottawa, Ontario K1P 5M9
Canada
Tel: 613 235 6288 ext.23
Fax: 613 235 8118
Email: brendam@pembina.org

Sr. Arturo Moreno

Director General
Productos Organicos Mexicanos
PROMESA
Constelación N. 3030
Guadalajara, Jalisco 44520
México
Tel: 52 3 122 6870
Fax: 52 3 121 5203
Email: prodomex@infosel.net.mx

Sr. Pablo Mario Moretto

Secretario General
Fundación Simmai para una Nueva
Humanidad
Santa Cruz 11A
San Miguel de Allende Guanajuato
37700
México
Tel: 52 4 152 8017
Fax: 52 4 152 7213
Email: psf@unisono.net.mx

Ms. Kelly Morgan

Communications Adviser
Environment Canada
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street, 23rd Floor
Hull, Québec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 953 8239
Fax: 819 994 6689
Email: kelly.morgan@ec.gc.ca

Mme Jocelyne Morin

Assistante de la chargée de liaison du
CCPM
Commission de coopération
environnementale
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montréal, Québec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4366
Fax: 514 350 4314
Email: jmorin@cceemtl.org

Mr. William Muffett

Director
International Programs
Defenders of Wildlife
1101 14th St., NW, Suite 1400
Washington, DC 20005
USA
Tel: 202 682 9400
Fax: 202 682 1331
Email: cmuffett@defenders.org

Sra. Norma Munguía Aldaraca

Directora General
Coordinación de Asuntos
Internacionales
Procuraduría Federal de Protección al
Ambiente
Periferico Sur 5000, 5o. piso
Col. Insurgentes Cuicuilco
México DF 04530
México
Tel: 52 5 528 5515
Fax: 52 5 666 9334
Email: munguia@correo.profepa.gob.mx

Ms. Talli Nauman

Co-Director
Journalism to Raise
Environmental Awareness
San Francisco de los Viveros N. 701
Despacho E2-104
Aguas Calientes, Aguas Calientes 40190
México
Tel: 52 49 701593
Fax: 52 49 701593
Email: jaguar@infosel.net.mx

Sr. René Naur Alvarez

Presidente
Comunicación Social
Secretaría de Medio Ambiente y Recursos
Naturales
Lateral Periferic Sur No. 4209
Col. Jardines de la Montaña
Del.Tlalpan C.P.
México, D.F. 14210
México
Tel: 52 5 628 07 87
Fax:
Email: rndud@Semarnat.gob

Sr. Israel Núñez Birrueta

Director para la CCA y Canadá y
Unidad Coordinadora de asuntos
Internacionales
Secretaría de Medio Ambiente y Recursos
Naturales
Periférico Sur N. 4209
México, DF 14210
México
Tel: 52 5 628 0600 ext. 12039
Fax: 52 5 628 0653
Email: inuñez@semarnat.gob.mx

Sra. Olga Ojeda Cárdenas

Titular de la Unidad Coordinadora de
Asuntos Internacionales
Secretaría de Medio Ambiente y Recursos
Naturales
Periférico sur N. 4209
México, DF 14210
México
Tel: 52 5 628 0650
Fax: 52 5 628 0653
Email: olojeda@semarnat.gob.mx

Sra. Yolanda Olaníz

Secretaria Técnica
Comisión de Medio Ambiente y Recursos
Naturales
Av. Congreso de la Unión N. 66
Edificio "F", Tercer Piso
Col. El Parque
México, DF 15960
México
Tel: 52 5 628 1300
Fax: 52 5 628 1399
Email: alanizy@yahoo.com

Ms. Silvia Olivares Guevara

Senior Coordinator WSSD
External Relations Safe
Environmental Program
Bldg. N. 8, Tunney's Pasture
Suite RM143
Ottawa, Ontario K1A 0L2
Canada
Tel: 613 941 4377
Fax: 613 952 2206
Email:
Silvia_Olivares-Guevara@hc-sc.gc.ca

Sra. Martha Georgina Orozco Medina

Secretaria División CS Biológicos
Universidad de Guadalajara
Km. 15.5 Carretera a Nogales
Zapopán, Jalisco 45130
México
Tel: 52 3 682 0230
Fax: 52 3 682 0230
Email: morozco@cueba.udg.mx

Sr. Hector Gregorio Ortíz Martínez

Avenida de Chapultepec Sur
N. 464-1
Guadalajara, Jalisco 44190
México
Tel: 52 3 616 4449
Fax: 52 3 616 4449
Email:
romanbiental@megared.net.mx

Mr. Steve Owens

Senior Counsel
Beshears Mucmore Wallwork
Chartered
2700 North Central Avenue
Suite 1225
Phoenix, Arizona 5004
USA
Tel: 602 240 6652
Fax: 602 240 6697
Email: owens@bmvlawyers.com

Sra. Silvia Pacheco Ordaz

Presidenta
COSIPAS
Av. Manuel Sabino Crespo N.34
Oaxaca, Ejutla de Crespo 71500
México
Tel: 52 9 573 0328
Fax:
Email: silviapacheco@latinmail.com

Sr. José Parra

CIDNAT
Calle La Calma N. 60
Guadalajara, Jalisco 45070
México
Tel: 52 3 615 2383
Fax: 52 3 615 2383
Email: etnoeco@prodigy.net

Ms. Darlene Pearson

Head, Law and Policy Program
Commission for Environmental
Cooperation
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4334
Fax: 514 350 4314
Email: dpearson@cceintl.org

Sr. León Pelayo Beltrán

Director de Mejoramiento Urbano
Ayuntamiento de Guadalajara
Marsella N. 49
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel: 52 3 818 3600
Fax: 52 3 818 3600
Email:

Mme Gabrielle Pelletier

Directrice
Réseau Québécois des Groupes
Ecologistes
4200 Adam
Montréal, Québec H1V 1S9
Canada
Tel: 514 392 0096
Fax: 514 396 7896
Email: rqge@cam.org

Mme Manon Pepin

Chargée de liaison du CCPM
Commission de coopération
environnementale
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montréal, Québec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4305
Fax: 514 350 4314
Email: mpepin@cceintl.org

Sr. Jaime Rubén Pérez Leño

Jefe del Laboratorio de Química
Universidad de Guadalajara
Sierra Morena N. 235
Guadalajara, Jalisco 44340
México
Tel: 52 3 637 2199
Fax: 52 3 637 2199
Email:

Sra. Patricia Pérez Ulloa

Abogada
Solcargol S.C.
Av. San Bernabé 389
México, DF 10200
México
Tel: 52 5 595 2424
Fax: 52 5 595 4789
Email:

Sr. Rubén Perezpaña

Presidente Regional
Red Permacultura México
Paseo de los Paropes N. 4380
Guadalajara, Jalisco 45110
México
Tel: 52 3 616 6521
Fax: 52 3 616 7465
Email: imixkandaban@hotmail.com

M. Jean Perras

Membre
Comité Consultatif National (Canada)
3, Chemin des Castors
Chelsea, Québec J9B 1B8
Canada
Tel: 819 827 4701
Fax: 819 827 4701
Email:
leblanc-perras@videotron.ca

Ms. Merrell-Ann Phare
Executive Director
Centre for Indigenous
Environmental Resources
3rd Floor, 245 McDermot Ave.
Winnipeg, Manitoba R3B 0S6
Canada
Tel: 204 956 0660
Fax: 204 956 1895
Email: maphare@cier.mb.ca

Ms. Erica Phipps
Program Manager
Technical Cooperation
Commission for Environmental
Cooperation
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4323
Fax: 514 350 4314
Email: ephippis@ccemtl.org

Sr. Alberto Pineda
Director de Manejo de Residuos
Ayuntamiento de Guadalajara
Marsella N. 49
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel: 52 3 818 3600
Fax: 52 3 818 3600
Email:

Mr. Jonathan Plaut
3 Ashland Road
Summit, New Jersey 0790
USA
Tel: 908 273 4127
Fax: 908 273 6836
Email: jplaut@aol.com

Sr. Paulino Ponce Campos
Director
Bosque Tropical, AC
López Cotilla 495-3, Centro
Guadalajara, Jalisco 45042
México
Tel: 52 3 614 5495
Fax: 52 3 613 4927
Email: bosquetropical@email.com

Sra. Elena Porras
Subdirectora de Acuerdos Comerciales
Internacionales
Secretaría de Economía
Alfonso Reyes N. 30
México, DF 06140
México
Tel: 52 5 729 9100 ext. 6091
Fax: 52 5 729 9308
Email: eporras@economia.gob.mx

Mr. Stephen Porter
Senior Attorney
Center for Intl. Environmental Law
(CIEL)
1367 Connecticut Av., NW
Suite 300
Washington, DC 20036
USA
Tel: 202 785 8700
Fax: 202 785 8701
Email: sporter@ciel.org

Mme Denise Proulx
Journaliste
Magazine Recto-Verso
2217, Chemin Principal
St-Joseph du Lac, Québec
J0N 1M0
Canada
Tel: 450 623 0565
Fax: 450 623 2956
Email: proulxd@sympatico.ca

Sr. Gilberto Quintero Dávila
Jefe de Sección
SIAPA
Dr. R. Michel N. 461
Guadalajara, Jalisco 44990
México
Tel: 52 3 642 5637
Fax: 52 3 642 5637
Email: gilberto_quintero@latinmail.com

Mr. Herb Raffaele
Chief
Division of International Conservation
Fish and Wildlife Services
4401 N. Fairfax Drive
Room 730
Arlington, VA 22203
USA
Tel: 703 358 1754
Fax: 703 358 2849
Email: herb_raffaele@fws.gov

Sr. Saúl Ramírez Elizalde
Jefe de Departamento de Fomento y Obras
Pesqueras
Subdelegación de pesca
SAGARPA
Agustín Yañez N. 2175
Guadalajara, Jalisco
México
Tel: 52 3 616 1023
Fax: 52 3 616 1105
Email: checalt@megared.net.mx

Sr. Manuel Ramírez Lozano
Jefe de Departamento
Dirección General de Medio Ambiente
Marsella N. 49
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel: 52 3 818 3600
Fax: 52 3 818 3652
Email:

Mr. Kal Raustila
Professor
UCLA Law School
405 Hilgard Avenue
Los Angeles, California 90095
USA
Tel: 310 794 4856
Fax: 310 825 6023
Email: raustiala@law.ucla.edu

Ms. Karen Redman
Parliamentary Secretary for Environmental
Affairs
House of Commons
301 Justice Bldg.
Ottawa, Ontario K1A 086
Canada
Tel: 613 995 8913
Fax: 613 996 7329
Email: redmak@parl.gc.ca

Sr. Victor Renteria
Director Administrativo
Dirección General de Medio Ambiente y
Ecología
Marsella N. 49
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel: 52 3 818 3654
Fax: 52 3 818 3600
Email:

Sr. Carlos Reyes

Coordinador del Area de
Protección Ambiental
Ingeniería, Proyectos y Protección
Ambiental
Calle Pedro Moreno N. 1720-4
Guadalajara, Jalisco 44160
México
Tel: 52 3 615 0334
Fax: 52 3 615 0334
Email: ippa40@hotmail.com

Sr. Carlos Rincón

Environmental Defense Project
Director
US - Mexico's Border Region
El Paso del Norte, Chihuahua
México
Tel: 52 915 543 9292
Fax: 52 915 543 9115
Email:
crincon@environmentaldefense.org

**Sra. Ofelia Patricia Rivera
Aguirre**

Jefe de División de Tecnologías
Químicas
Centro de Enseñanza Técnica
Industrial
Nueva Escocia N. 1885
Guadalajara, Jalisco
México
Tel: 52 3 641 3250
Fax:
Email: ofeliap@ceti.mx

Ms. Sharon Rodenbush

Coordinator
International Programs
Saskatchewan Wetland
Conservation Corporation
2022 Cornwall St., Suite 101
Regina, Saskatchewan S4P 2K5
Canada
Tel: 306 787 0913
Fax: 306 787 0780
Email: srodenbush@wetland.sk.ca

Sr. Luis Alejandro Rodríguez

Secretario de Organización
Partido Verde Ecologista de México
General Zuno N. 2266
Guadalajara, Jalisco 44160
México
Tel: 52 3 616 6493
Fax: 52 3 616 6521
Email: pvemjalisco@yahoo.com

Sr. Yosú Rodríguez Aldabe

Director General de Estadísticas
Secretaría de Medio Ambiente y
Recursos Naturales
Periférico Sur N. 14210
México, DF 14210
México
Tel: 52 5 628 0853
Fax: 52 5 628 0934
Email: yosu@semarnat.gob.mx

Sra. Beatriz Román

Subdirectora de Concertación
Secretaría de Medio Ambiente y
Recursos Naturales
Progreso N. 3, 1er piso
México, D.F. 04110
México
Tel: 52 5 658 3409
Fax: 52 5 658 3411
Email: broman@semarnat.gob.mx

Sr. Hector Romero Barraza

Director General para America del Norte
Secretaría de Relaciones Exteriores
Eje Central Lázaro Cárdenas 257
Ala B, primer piso, Col. Guerrero
México, DF 06995
Tel: 52 5 327 3081
Fax: 52 5 327 3045
Email: dgan@sre.gob.mx

Sr. Francisco Xavier Romero Sierra

Presidente
Dedicación al ambiente y Mejoramiento
Ecológico
Avenida Hidalgo N. 1705
Salamanca, Guanajuato 36770
México
Tel: 52 3 620 5726
Fax:
Email: idea@cyberable.net.mx

Mme Louise Roy

Membre
Comité Consultatif National
(Canada)
3855, Avenue Northcliffe
Montréal, Québec H4A 3K9
Canada
Tel: 514 481 2576
Fax: 514 481 5376
Email: irs@sympatico.ca

Sra. Selene Ruíz Padilla

Colectivo Ecologista Jalisco
Emilio Rabaza N. 3372
Guadalajara, Jalisco
México
Tel:
Fax:
Email: ziggy-yo@hotmail.com

Sr. Mario Ruíz Ramírez

Abogado
Asesoría Jurídica Ambiental
Av. Chapultepec Sur N. 464-1
Guadalajara, Jalisco 44190
México
Tel: 52 36 164449
Fax: 52 36 164449
Email: romambiental@megared.net.mx

Sr. Armando Salazar

Estudiante
CUCEJ
Guadalajara, Jalisco
México
Tel: 52 3 617 5400
Fax: 52 3 618 5711
Email:

Sra. Hilda Salazar Ramírez

Coordinadora
Red Mexicana de Acción Frente al
Comercio
Godart N. 20, Col. Guadalupe Victoria
México, DF 07790
México
Tel: 52 5 355 1177
Fax: 52 5 355 1177
Email: rmalc@laneta.apc.org

Sr. Victor Salcedo
Reportero Gráfico
Ocho Columnas
Patria N. 1201
Zapopán, Jalisco
México
Tel: 52 3 610 1010
Fax: 52 3610 1610
Email: uag@uag.edu

Sra. Erendira Saldaña
Reportera
Sistema Jalisciense de Radio y
Televisión
Av. Constituyentes No. 21
Guadalajara, Jalisco 45170
México
Tel: 52 3 619 1758
Fax: 52 3 650 0101
Email: eresal@starmedia.com

Sr. Alvaro Salgado Ramírez
Asesor
Coalición Rural
23 Poniente N 4101-4
Puebla, Puebla 72180
México
Tel: 52 2 249 8483
Fax: 52 2 244 3775
Email: alsalra@tutopia.com

Sr. Abelardo Salinas
Reportero
OEM
Carretera Sur 324
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel: 52 3 613 0690
Fax: 52 3 614 6118
Email:
occident@eloccidental.com.mx

**Sr. Francisco Javier Salinas
García**
Subdelegado
Secretaría de Medio Ambiente y
Recursos Naturales
Alcalde N. 500
Guadalajara, Jalisco 44280
México
Tel: 52 3 668 5312
Fax:
Email: jsalinas@semarnat.gob.mx

Sra. Elvira Sánchez
Reportera
Notimex
Juan Ojeda N. 24
Col. Americana
Guadalajara, Jalisco 44150
México
Tel: 52 3 825 9380
Fax: 52 3 825 9354
Email: notimex_occidente@hotmail.com

Sr. José Luis Sánchez
Director de Enlace Legislativo
Secretaría de Medio Ambiente y
Recursos Naturales
Blvd. Adolfo Ruíz Contreras N. 4209
México, DF 14210
México
Tel: 52 5 628 0883
Fax: 52 5 628 0706
Email: jlsanchez@semarnat.gob.mx

Ms. Maria Sanchez-Carlo
Foreign Service Officer
U.S. Department of State
2201 C Street, NW
Washington, DC 22520
USA
Tel: 202 647 4750
Fax: 202 647 5947
Email: sanchez-carlom@state.gov

Sr. Rodrigo Sandoval
Director de Coordinación Regional
Secretaría de Medio Ambiente
Colegio Militar N. 1111
Colonia Chapultepec
Guadalajara, Jalisco 44610
México
Tel: 52 3 817 1603
Fax: 52 3 817 1603
Email: rsandove@jalisco.gob.mx

Sra. Carla Sbert
Oficial jurídica
Unidad sobre Peticiones Ciudadanas
Comisión para la Cooperación
Ambiental
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4321
Fax: 514 350 4314
Email: csbert@ccemtl.org

Mr. Victor Shantora
Head, Pollutants and Health Program
Commission for Environmental Cooperation
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4355
Fax: 514 350 4314
Email: vshantora@ccemtl.org

Mr. Kent Shigetomi
Director for Mexico and NAFTA
Environmental Protection Agency
600 17 Street, NW
Washington, DC 20508
USA
Tel: 202 395 3412
Fax: 202 395 9517
Email: kshigetomi@ustr.gov

Ms. Josie Shumake
Press Attaché
U.S. Embassy
Reforma N. 305
México, DF 06500
México
Tel: 52 5 209 9100
Fax: 52 5 209 7643
Email: jssbera@pd.state.gov

Sr. Ernesto Silva
400 So. Ohio
Mercedes, Texas 78550
USA
Tel: 956 565 3261
Fax: 956 565 8592
Email: esilva@ci.mercedes.tx.us

Ms. Norine Smith
Assistant Deputy Minister
Environment Canada
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street, 23rd Floor
Hull, Québec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 997 4882
Fax: 819 953 5981
Email: norine.smith@ec.gc.ca

Sr. Jorge Soberón
Secretario Ejecutivo
Comisión Nacional para el Conocimiento y
Uso de la Biodiversidad
Fernández Leal N° 43
Col. Concepción Coyoacán
México, DF 04020

México
Tel: 52 5 528 9101
Fax: 52 5 528 9131
Email:
jsoberon@xolo.conabio.gob.mx

Sr. René Solinís
Coordinador Operativo
Pro Habitat, A.C.
Miguel A.G. De Quevedo N. 624
Guadalajara, Jalisco 44680
México
Tel: 52 3 616 9785
Fax: 52 3 615 7797
Email: phabitatamail.ugd.mx

Sra. Silvia Solís López
Asesora Técnica
Unión de Ejidos el Paraiso de la
Selva Laconda
3 avenida Norte Pte. N. 50
Ocosingo, Chiapas 29000
México
Cellular: 934 8 93 68
Fax: 934 5 09 99
Email: silvia154mx@yahoo.com.mx

Mr. Larry Sperling
EPA Attache in Mexico
Environmental Protection Agency
Paseo de la Reforma N. 305
Col. Cuauhtemoc
México, DF 06500
México
Tel: 52 5 209 9100 ext. 3595
Fax: 52 5 208 6541
Email: sperlingli@state.gob

Mr. Brian Staszewski
Executive Director
Destination Conservation
10511 Saskatchewan Drive
Edmonton, Alberta T6E 4S1
Canada
Tel: 780 433 8711
Fax: 780 439 5081
Email: brian@dclplanet.org

Ms. Janet Stephenson
Senior Policy Analyst
Natural Resources Canada
580 Booth St.
Ottawa, Ontario K1A 0E4
Canada
Tel: 613 992 3395
Fax: 613 996 0478
Email:
janet.stephenson@rcan-mcan.gc.ca

Mr. Cleveland Steward
Co-Director
Sustainable Fisheries Foundation
120 Avenue A
Snohomish, Washington 98290
USA
Tel: 360 862-1255
Fax: 360 563 0393
Email: csteward@stewardandassociates

Ms. Nicole Stoduto
Legal Associate
Defenders of Wildlife
1101 14th Street, NW, Suite 1400
Washington, DC 20005
USA
Tel: 202 682 9400
Fax: 202 682 1331
Email: nstoduto@defenders.org

Ms. Melida Tajbakhsh
International Affairs Specialist
Fish and Wildlife Service
Department of Interior
4401 North Fairfax Drive
suite 730
Arlington, Virginia 20240
USA
Tel: 703 358 1766
Fax: 703 358 2849
Email: melida_tajbakhsh@fws.gov

Sr. José Carlos Tenorio
Gerente de programa
Manejo Adecuado de las Sustancias
Químicas
Comisión para la Cooperación
Ambiental
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4372
Fax: 514 350 4314
Email: jctenorio@ccemtl.org

M. Denis Thibodeau
Ingénieur
Génivar
1600, boul. Curé Laval
Laval, Québec H7V 2W2
Canada
Tel: 450 686 0980
Fax: 450 686 0987
Email: dthibodeau@genivar.com

Ms. Donna Tingley
Executive Director
Clean Air Strategic Alliance
106th Street, 9th Floor
Suite 9940
Edmonton, Alberta T5K 2N2
Canada
Tel: 780 427 9793
Fax: 780 422 3127
Email: dtingley@casahome.org

Ms. Christine Todd Whitman
Administrator
Environment Protection Agency
1200 Pennsylvania Ave.
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 564 6601
Fax: 202 565 2407
Email: whitman.christine@epa.gov

Sra. Leticia Toriz
Coordinadora Intersecretarial
Secretaria de Medio Ambiente para el
Desarrollo Sustentable
Colegio Militar N. 1111
Guadalajara, Jalisco 44610
México
Tel: 52 3 817-1603
Fax: 52 3 817-1603
Email: ltoriz@megared.net.mx

Sr. Raúl Tornel

Presidente
Comisión Nacional de Cámaras
Industriales
Camino a Santa Lucía N. 198 Fracc.
Industrial San Antonio
Azcapotzalco
México, DF 02760
México
Tel: 52 5 353 3194
Fax: 52 5 561 0097
Email: rtornel@tornel.com.mx

Sr. Miguel Angel Torres

Co-Director
Periodismo para elevar la
Conciencia Ecológica
S. Francisco Viveros N. 701
Aguas Calientes
Aguas Calientes 20190
México
Tel: 52 4 970 1593
Fax: 52 4 970 1593
Email: balam56@yahoo.com

Sra. Blanca Torres

Profesora
Centro de Estudios
Internacionales
El Colegio de México, A.C.
Camino al Ajusco 20
Col. Pedregal de Santa Teresa
México, DF 01900
México
Tel: 52 5 449 3000 ext. 4037
Fax: 52 5 645 0464
Email: btorres@colmex.mx

Sr. Luis Gabriel Torres

Profesor Investigador
Ciesas Occidente
Avenida de España N. 1359
Guadalajara, Jalisco 44190
México
Tel: 52 3 812 0001
Fax: 52 3 810 8396
Email:
ltorres@udgserv.cencar.udg.mx

Sr. Federico Torres

Gobierno de Jalisco
Ramón Cerros N. 31
Guadalajara, Jalisco
México
Tel: 52 3 668 1808
Fax: 52 3 668 1878
Email: semades@jalisco.gob.mx

Sr. Claudio Torres Nachón

Director
Centro Derecho Ambiental del Sur
Primo Verdad N. 23-4
Xalapa, Veracruz 91000
México
Tel: 52 2 818 2388
Fax: 52 2 818 2028
Email: dassurct@prodigy.net.mx

Mme Anne-Renée Touchette

Coordinatrice de projets internationaux
Centre québécois du droit de
l'environnement
1435, rue de Bleury, Bureau 511
Montréal, Québec H3A 2H7
Canada
Tel: 514 861 7022
Fax: 514 861 8949
Email: pageot@cqde.org

Sr. Carlos Tovar Cisneros

Estudiante
CUCEI
Calle Nuevu México
Col. San Isidro #878
Guadalajara, Jalisco
México
Tel: 52 3 126 1059
Fax:
Email: zizzou81@starmedia.com

Mr. Luke Trip

Manager Mercury Issues
Environment Canada
351 St. Joseph Blvd.
Hull, Quebec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 997 1967
Fax: 819 994 5030
Email: luke.trip@ec.gc.ca

Sr. Saul Ugalde

Jefe de Producción
Bufette de Ingeniería y Control
Ambiental

Francisco Mujica N. 889
Guadalajara, Jalisco 44290
México
Tel: 52 3 823 4804
Fax: 52 3 823 4804
Email: bica@megared.net.mx

Sra. Edna Urquidi

Jefe
Programación seguimiento y control
Dirección General de Medio Ambiente y
Ecología
Marsella N. 49
Guadalajara, Jalisco 44100
México
Tel:
Fax:
Email: ecologia@guadalajara.gob.mx

Sra. Cecilia Valencia

Prácticas Profesionales
Dirección Ejecutiva Bosque la Primavera
Concentro Local E-38
Guadalajara, Jalisco
México
Tel: 52 3 110 0149
Fax: 52 3 110 0917
Email: adlblp@hotmail.com

Sr. Elias Vanegas Velazquez

Director Ejecutivo
Instituto Nacional de Recicladores
Retorno 8 de Fray Servando Teresa de Mier
N. 4- int. 3
México, DF 15900
México
Tel: 52 5 785 9160
Fax: 52 5 784 1279
Email: inare@att.net.mx

Ms. Liette Vasseur

Professor
K.C. Irving Chair in Sustainable
Development
University of Moncton
Moncton, New Brunswick E1A 3E9
Canada
Tel: 506 858 4152
Fax: 506 863 2000
Email: vasseurl@moncton.ca

Mr. Scott Vaughan
Head of Environment
Economy and Trade Program
Commission for Environmental
Cooperation
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4302
Fax: 514 350 4314
Email: svaughan@ccemtl.org

Sra. María Teresa Vázquez Contreras
Jefa
Educación Ambiental
SEP Dirección de Educación
Extraescolar
Parroquia N. 1130
México, DF 01133
México
Tel: 52 5 328 1097
Fax: 52 5 328 1097
Email: teresav@sep.gob.mx

Sr. José Martín Velazquez
Subsecretario
Partido de la Revolución
Democrática CEN
Huatusco N. 37
México, DF 06760
México
Tel: 52 5 574 1431
Fax: 52 5 574 1431
Email: jmartin1903@latinmail.com

Mr. Cristobal Vignal
Council Secretary
Commission for Environmental
Cooperation
393 St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4333
Fax: 514 350 4314
Email: cvignal@ccemtl.org

Sr. Arturo Villaseñor
Asistente Dirección General
Dirección General de Medio Ambiente y
Ecología
Marsella N. 49
Guadalajara, Jalisco 44160
México
Tel: 52 3 818 3650
Fax:
Email: vmreneria@guadalajara.gob.mx

Mme Leticia Villeneuve
Coordonnatrice
Services de réunion
Commission de coopération
environnementale
393 rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montréal, Québec H3Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4313
Fax: 514 350 4314
Email: lvilleneuve@ccemtl.org

Mr. Cliff Wallis
President
Alberta Wilderness Association
615 Deercroft Way, SE
Calgary, Alberta T2J 5V4
Canada
Tel: 403 283 2025
Fax: 403 271 1408
Email: deercroft@home.com

Ms. Carolyn Wild
President
Wild International
Tourism Consulting Services
24 Kempster Ave.
Ottawa, Ontario K2B 8B2
Canada
Tel: 613 820 6702
Fax: 613 820 4452
Email: wild@travel-net.com

Ms. Serena Wilson
9100 Mill Creek Landing
Great Falls, Virginia 22066
USA
Tel: 703 759 4642
Fax: 703 759 7897
Email: wilsonserena@juno.com

Mr. John Wirth
President
North American Institute
708 Paseo de Peralta
Santa Fe, New Mexico 87501
USA
Tel: 505 982 3657
Fax: 505 983 5840
Email: jdworth@stanford.edu

Sra. Xochitl Yin
Directora de Vinculación Ambiental
Secretaría de Medio Ambiente para el
Desarrollo Sustentable
Colegio Militar N. 1111
Guadalajara, Jalisco 44610
México
Tel: 52 3 817 1603
Fax: 52 3 817 1603
Email: xochitlyin@hotmail.com

Sr. Carlos Yruretagoyena
Centro regional de
estudios ambientales y socioeconomicos
AC
calle d # 234
zona centro
Mexicali, Baja California 92232
Tel: 52 6 5 61 8341 ext 1226
Fax 52 6 561 8341
Email carlosy@fapsa.com.mx

Sr. José Zavala
Director Ambiental
Informa A.C.
Alivio Norte 28C
Tijuana, Baja California 22500
México
Tel: 52 6 623 3368
Fax: 52 6 623 3339
Email: jczavala@telnor.net

Sr. Andrzej Zeromski
Profesor
Universidad de Guadalajara
Departamento de Geografía
Av. de los Maestros y Mariano Bárcena
S/N
Guadalajara, Jalisco 44260
México
Tel: 52 523 640 0975
Fax: 52 523 640 0975
Email: zeromski@fuentes.csh.udg.mx



Tables rondes du Comité consultatif public mixte sur les possibilités de renforcer la coopération en Amérique du Nord

Résumé

Introduction

Parallèlement à la session ordinaire 01-02 du Comité consultatif public mixte (CCPM) et à la session ordinaire du Conseil de la Commission de coopération environnementale (CCE), le CCPM a organisé quatre tables rondes avec le public qui ont eu lieu le 27 juin 2001 à Guadalajara (État de Jalisco).

Le choix des thèmes des tables rondes était fondé sur les commentaires faits au CCPM à de multiples reprises par divers intervenants depuis la création de la CCE.

Ces thèmes étaient les suivants :

- ?? La gestion des polluants en Amérique du Nord
- ?? La conservation de la biodiversité
- ?? Les couloirs nord-américains de transport et d'échanges commerciaux
- ?? La gestion des ressources renouvelables

En vue de faciliter les discussions lors des tables rondes, le Secrétariat de la CCE a rédigé des documents conceptuels sur chacun de ces thèmes.

L'objectif des tables rondes était le suivant : examiner chaque thème sans craindre les approches audacieuses, cerner les enjeux prioritaires et faire des suggestions concrètes sur la façon dont la CCE pourrait contribuer à l'élaboration de solutions dans un contexte nord-américain. Les résultats ont servi à éclairer le CCPM, qui s'en est inspiré pour élaborer son avis au Conseil sur l'Aperçu du programme de travail de la CCE pour 2002 à 2004 (voir ce document ci-joint); ils aideront en outre le CCPM à formuler en septembre 2001 son avis au Conseil sur le projet de plan de programme et de budget pour 2002 à 2004.

Les discussions ont aussi représenté une excellente occasion, pour les gestionnaires de programme du Secrétariat de la CCE, de réfléchir aux orientations à long terme du plan de programme de la Commission et à ses stratégies.

Chaque table ronde était animée par un membre du CCPM. Les autres membres étaient présents et participaient aux discussions. Les tables rondes ont attiré un nombre très appréciable de participants, ont permis beaucoup d'échanges et ont fourni au CCPM des renseignements et des

idées très utiles pour les travaux à venir. On a fait rapport des résultats des discussions au Conseil, ainsi qu'au public lors d'une séance plénière.

Voici un résumé des principales questions abordées dans chacune des tables rondes.

Gestion des polluants en Amérique du Nord

Animateur : Raúl Tornel

Dans le cadre de ses activités, le Comité consultatif public mixte (CCPM) a tenu une table ronde sur la gestion des polluants en Amérique du Nord.

La séance a débuté à 10 h 30 avec l'exposé du chef du secteur de programme relatif aux polluants et à la santé, Victor Shantora, qui, après avoir présenté ses collaborateurs Erica Phipps et José Carlos Tenorio, a décrit en détail les objectifs et l'état d'avancement du programme.

Résultats de la discussion

Les multiples interventions des personnes présentes, quelquefois sous forme de questions auxquelles il a été répondu immédiatement, peuvent se résumer comme suit :

- ?? L'une des questions avait trait aux liens entre la CCE et la société, du point de vue du processus décisionnel. Les membres du CCPM ont expliqué que les tables rondes et les ateliers avaient précisément pour objet d'établir un contact avec la société civile, les ONG et les organisations industrielles et universitaires.
- ?? Les participants ont souligné l'absence de suivi des produits chimiques et des déchets une fois que ces derniers ont traversé les frontières.
- ?? Il a été signalé que c'est le Mexique qui a le plus de travail à faire pour éliminer les produits chimiques visés par le programme.
- ?? On a demandé que les répercussions des produits chimiques soient déterminées avant que ces produits ne soient mis sur le marché.

Tables rondes sur les possibilités de renforcer la coopération en Amérique du Nord

- ?? Il a été souligné que le Mexique devait parachever son registre de rejets et de transferts de polluants. . (Pendant la session du Conseil, le gouvernement mexicain s'est engagé à établir un système de déclaration obligatoire.)

- ?? Un participant a mentionné que la norme mexicaine d'application volontaire concernant le registre de rejets et de transferts de polluants englobe les émissions des principaux gaz à effet de serre.

- ?? Il a été proposé que la CCE travaille également sur la question des émissions de carbone.

- ?? Il a aussi été proposé qu'un programme soit mis sur pied au sujet des échanges d'émissions de carbone.

- ?? Un participant a mentionné que certaines pièces d'automobile renferment du mercure et que cette substance est libérée dans l'environnement lorsque les automobiles sont envoyées à la ferraille et que les matériaux sont recyclés.

- ?? Un participant a expliqué que, dans le cas du Mexique, il existe certains obstacles légaux qui empêchent de rendre obligatoires les déclarations au registre des rejets et transferts de polluants. L'élimination de ces obstacles légaux demandera beaucoup de temps et il a été proposé de continuer d'inciter l'industrie à fournir volontairement des renseignements sur ses rejets.

- ?? Enfin, on a été demandé d'attendre le parachèvement du Plan d'action régional nord-américain relatif à la surveillance et à l'évaluation environnementales avant d'ajouter de nouveaux produits chimiques à la liste des produits visés par le programme.

Conservation de la biodiversité

Animateur : Peter Berle

Dans le cadre de ses activités, le Comité consultatif public mixte (CCPM) a tenu une table ronde sur la conservation de la biodiversité.

Peter Berle a d'abord expliqué que le défi consistait à trouver des moyens appropriés de faire participer le public à la mise en œuvre du plan stratégique de conservation de la biodiversité.

Hans Herrmann, chef du secteur de programme relatif à la conservation de la biodiversité, a ensuite présenté un aperçu du programme.

La discussion avec les membres du public a surtout porté sur les questions suivantes.

Tables rondes sur les possibilités de renforcer la coopération en Amérique du Nord

1. Comment peut-on assurer la participation efficace de l'ensemble de la société à la mise en œuvre et à l'évaluation du plan stratégique?
2. Comment peut-on assurer une continuité dans les travaux et, en même temps, être en mesure de s'adapter à l'évolution des priorités?
3. Comment le public pourrait-il aider la CCE à évaluer l'efficacité du plan stratégique?
4. Comment le public pourrait-il aider la CCE à influencer sur les politiques relatives à la biodiversité en Amérique du Nord?

Résultats de la discussion

- ?? Il faut que le public participe davantage à la gestion des espèces sauvages au Mexique. Il est essentiel que les citoyens aient accès à l'information environnementale. Le public ne devrait pas avoir à engager des poursuites pour obtenir l'accès à cette information.
- ?? La CCE devrait mettre au point un système visant à promouvoir une application plus efficace des lois sur la participation du public qui sont déjà en vigueur.
- ?? La CCE pourrait jouer un rôle dans la mise sur pied d'un système de récompenses ou de stimulants pour la participation des citoyens à la conservation de la biodiversité. On a notamment suggéré de favoriser le « microfinancement », assorti d'un taux de remboursement raisonnable.
- ?? La CCE devrait promouvoir l'élaboration d'indicateurs de la performance environnementale et de systèmes de vérification mis en œuvre sous la surveillance des citoyens. Il existe des modèles dont on peut s'inspirer.
- ?? La promotion des produits et services écologiques est un moyen efficace de favoriser la conservation de la biodiversité.
- ?? Dans nos trois pays, les administrations locales et les gouvernements étatiques ou provinciaux jouent un rôle très important; ils ont des pouvoirs juridiques et réglementaires sur l'utilisation et la gestion des terres. La CCE devrait les amener à participer davantage aux stratégies de protection des habitats. On a également signalé que la plupart des administrations locales et des gouvernements étatiques ou provinciaux sont peut-être insuffisamment renseignés sur la CCE, et que l'on devrait s'efforcer d'améliorer les communications ainsi que la diffusion d'information à leur échelon.
- ?? Pour être convaincant et efficace, le plan stratégique doit être relié aux mécanismes d'application des lois.
- ?? La CCE devrait promouvoir les droits des paysans et des peuples autochtones à titre de gardiens et de protecteurs de la biodiversité. Cela englobe les questions relatives à la bioprospection, à la propriété intellectuelle et aux avantages pour les détenteurs de l'information sur la biodiversité. Les

Tables rondes sur les possibilités de renforcer la coopération en Amérique du Nord

industries de la production alimentaire et des produits pharmaceutiques retirent actuellement la plupart des avantages, et de nouveaux arrangements monétaires s'imposent.

- ?? Dans chacun des trois pays, il faut s'employer à assurer une cohérence nationale entre tous les ordres de gouvernement avant que la CCE ne puisse s'engager efficacement dans une action à l'échelle continentale.
- ?? Le programme de conservation de la biodiversité devrait nouer des liens plus étroits avec le Fonds nord-américain pour la coopération environnemental afin de mettre à profit les enseignements tirés de ces projets communautaires.
- ?? La CCE a un rôle important à jouer pour ce qui est d'amener les organismes qui disposent de ressources financières à soutenir la mise en œuvre du plan stratégique. On a mentionné, à titre d'important domaine d'intervention, la mise en place de mécanismes de financement permettant de soutenir l'agriculture durable, comme on le fait actuellement pour le café d'ombre.
- ?? Pour pouvoir préserver la biodiversité, il faut adopter une approche écosystémique. Un élément très important de cette approche consiste à mieux prendre en considération les comportements humains et leurs incidences sur l'environnement dans les travaux de conservation. Par exemple, on doit aborder la question de la gestion de l'eau, qui est considérée comme étant d'une importance cruciale, en tenant compte des enjeux connexes dans les domaines suivants : gestion des habitats, répercussions des activités humaines, exploitation des ressources, gestion des espèces sauvages, production. Il est impossible de protéger les espèces et les habitats sans se préoccuper d'enjeux de plus vaste portée comme la gestion de l'eau et la production d'énergie. On a cité comme autre exemple le fait qu'au Mexique, la dégradation des habitats est directement liée à la pauvreté.
- ?? La gestion de l'eau douce est une préoccupation commune aux trois pays. Cette question est considérée comme une crise qui s'aggrave; dans certaines zones, par exemple celle du lac de Chapala, elle revêt un caractère d'urgence. La CCE devrait envisager d'élaborer des stratégies pour mobiliser d'urgence l'attention des collectivités. Les travaux déjà effectués relativement à la rivière San Pedro et au réservoir Silva ont permis de tirer des leçons utiles; dans ces cas, la CCE a sollicité et stimulé la participation des citoyens, ainsi que des administrations locales, à l'élaboration d'une stratégie d'intervention et de gestion. (Le CCPM a communiqué par écrit avec le Secrétariat de la CCE et avec les gouvernements à ce sujet. Voir ci-joint la lettre adressée au Secrétariat.)
- ?? Une façon de s'assurer que l'information et les bases de données actuellement élaborées par la CCE seront utilisées consisterait à établir des liens avec d'autres institutions, par exemple les universités et les associations professionnelles.
- ?? Dans le cadre du plan stratégique, il faut envisager d'autres moyens, en sus des communications électroniques, pour diffuser l'information auprès du public nord-américain. Il y a énormément de gens qui n'ont pas accès à l'Internet.

Tables rondes sur les possibilités de renforcer la coopération en Amérique du Nord

- ?? Le plan stratégique devrait aborder les questions suivantes : le changement climatique, les organismes génétiquement modifiés, les espèces envahissantes, les répercussions des « mégaprojets », ainsi que l'élaboration d'ententes trilatérales concernant les aires marines protégées en vue de réglementer, par exemple, la pêche et les déversements en mer.
- ?? On devrait étendre la portée des travaux sur les produits et services écologiques pour y inclure les technologies vertes.

Couloirs nord-américains de transport et d'échanges commerciaux

Animateur : Daniel Basurto

Dans le cadre de ses activités, le Comité consultatif public mixte (CCPM) a tenu une table ronde sur les couloirs nord-américains de transport et d'échanges commerciaux.

La séance a débuté à 15 h 45 avec un exposé du directeur des programmes de la Commission de coopération environnementale, Greg Block (en remplacement de Paul Miller), qui a expliqué que les deux principaux objectifs étaient les suivants :

1. déterminer les couloirs qui pourraient faire l'objet d'une coopération trinationale;
2. résoudre des différends au sujet des répercussions sur la qualité de l'air.

M. Block a également souligné quelques-uns des principaux points mentionnés dans le rapport final concernant l'atelier tenu à Winnipeg, le 15 mars 2001, sous les auspices de la CCE :

- ?? Les échanges commerciaux et les émissions de gaz seront de 2,4 à 4 fois plus élevés en 2020.
- ?? Malgré l'augmentation des échanges commerciaux, on prévoit une réduction des émissions d'oxydes d'azote par l'industrie du camionnage. Cela signifie que le transport ferroviaire sera responsable d'un pourcentage plus élevé des émissions.

Résultats de la discussion

Après l'exposé du directeur des programmes de la CCE, le public a été invité à formuler des commentaires.

Les participants à la table ronde ont exprimé divers points de vue et observations au sujet du travail de la CCE, dont les suivants :

Tables rondes sur les possibilités de renforcer la coopération en Amérique du Nord

- ?? Il ne faut pas mésestimer l'utilisation du transport ferroviaire et du transport maritime comme solutions de remplacement, ni ignorer les incidences de ces moyens de transport dans les couloirs d'échanges commerciaux.
- ?? Il a également été question de l'homologation visant à réduire les risques associés aux moyens de transport dans les trois pays. Cependant, compte tenu des limites imposées par le gouvernement fédéral des États-Unis pour empêcher l'entrée des véhicules mexicains sur son territoire, il est apparu clairement qu'il est impossible de modifier les caractéristiques physiques des véhicules.
- ?? Les participants ont convenu qu'il est nécessaire de lier le projet relatif aux couloirs de transport aux autres secteurs de programme — notamment à celui concernant la conservation
- ?? de la biodiversité — afin de permettre une vue d'ensemble de la problématique du transport transfrontalier.
- ?? Ils ont souligné qu'il convient d'établir un lien entre la réduction des émissions des véhicules de transport et certains aspects du changement climatique.
- ?? Par ailleurs, les participants ont expliqué que, le transport constituant un facteur d'intégration de la région, les collectivités frontalières ne sauraient être tenues à l'écart. Il importe donc de faire participer ces collectivités au processus d'intégration.
- ?? Les participants ont souligné l'importance de pouvoir travailler en collaboration avec différentes organisations, dont la *Comisión de Cooperación Económica Fronteriza* (Commission de coopération économique dans les régions frontalières) et la *Banco de Desarrollo de América del Norte* (BDAN, Banque de développement de l'Amérique du Nord), deux organismes dont les mandats initiaux ont été élargis. Compte tenu des limitations financières de la CCE, une telle collaboration pourrait permettre à cette dernière d'obtenir les fonds dont elle a besoin pour mettre en œuvre le projet sur les couloirs nord-américains de transport et d'échanges commerciaux.
- ?? Enfin, les participants ont recommandé que la CCE évalue les répercussions environnementales des moyens de transport sur les espèces menacées dans les régions transfrontalières.

Gestion des ressources renouvelables

Animateur : John Wirth

Dans le cadre de ses activités, le Comité consultatif public mixte (CCPM) a tenu une table ronde sur la gestion des ressources renouvelables.

John Wirth a donné un aperçu du contexte en expliquant que l'intégration résultant de l'ALÉNA incite de plus en plus à adopter une approche continentale pour la gestion des ressources renouvelables. Les écosystèmes sont reliés entre eux et notre empreinte écologique s'étend considérablement au-delà de la

Tables rondes sur les possibilités de renforcer la coopération en Amérique du Nord

région nord-américaine. Nos habitudes de consommation vont à l'encontre des principes du développement durable. Nous sommes en train d'épuiser notre capital écologique. À titre d'exemples, on peut mentionner la crise de plus en plus grave de l'approvisionnement en eau douce, la disparition des milieux humides et le déboisement.

José Carlos Tenorio, gestionnaire du programme de gestion rationnelle des produits chimiques, a ensuite donné un aperçu de ce programme.

La production d'énergie renouvelable offre des possibilités, mais les percées sur le marché se font lentement et ce, pour diverses raisons. Rien n'indique que la production et la consommation d'électricité d'origine fossile diminueront.

Les éléments abordés lors de la discussion se rapportaient à l'eau, aux sols, à l'exploitation forestière et au changement climatique.

Résultats de la discussion

Eau

- ?? Nous avons la possibilité, en cette époque où des conflits liés à l'utilisation de l'eau apparaissent dans le monde entier, de renforcer la coopération et d'établir un cadre qui nous permettra d'apporter des solutions à l'échelle continentale; ce cadre pourrait fort bien devenir un modèle pour d'autres régions du monde. En Amérique du Nord, on fait face à de plus en plus de pressions en faveur du règlement des déséquilibres sur le plan de l'accès et de l'approvisionnement par la vente et le transport d'eau. Cet enjeu commence à se manifester dans le cadre des différends liés au chapitre 11. De toute évidence, l'eau est maintenant devenue une ressource susceptible d'être échangée, de même qu'une question de politique publique.
- ?? Dans l'absolu, nous n'avons pas moins d'eau; nous avons moins d'eau utilisable. Nous devrions donc mettre l'accent sur le traitement et la purification, ainsi que sur le dessalement.
- ?? Nous avons besoin de meilleurs inventaires afin de pouvoir planifier adéquatement. Le débat doit également porter sur les comportements, le mode de vie, les priorités politiques et les politiques publiques. Il s'agit là d'une entreprise extrêmement complexe, mais indispensable.
- ?? Il faudrait attribuer une valeur adéquate à l'eau afin d'encourager la conservation et le traitement. Dans ce domaine, il faut cependant procéder avec prudence pour assurer l'équité et ne pas créer, par exemple, une situation où les moins nantis se verraient refuser l'accès à l'eau.
- ?? La CCE peut aider les pouvoirs publics locaux à avoir accès à des fonds pour financer leurs installations de traitement, et également à axer leurs ressources locales limitées sur le traitement de

Tables rondes sur les possibilités de renforcer la coopération en Amérique du Nord

- l'eau. Une façon possible de procéder consisterait à pressentir les organismes de crédit internationaux.
- ?? Il faut d'urgence se pencher sur la situation au Mexique. Il existe dans ce pays un déséquilibre sur le plan de l'approvisionnement, de l'accès et de la qualité.
- ?? Dans toute approche de gestion, il faut prendre en compte les répercussions économiques du manque à produire. Par exemple, dans le réseau hydrographique du fleuve Colorado, le traité de 1944 contient des dispositions visant le partage des pertes en cas de sécheresse, mais non le partage des surplus. La CCE pourrait préconiser la modification de ce traité, de sorte que les producteurs mexicains ne soient pas touchés de façon inéquitable.
- ?? La question de la gestion et du partage des bassins versants transfrontaliers devrait figurer en bonne place dans toute discussion entamée par la CCE.
- ?? La CCE pourrait recenser les expériences menées, définir des pratiques exemplaires et financer un projet pilote dans un bassin versant transfrontalier.
- ?? On devrait envisager le captage, la régulation et le traitement de l'eau comme approche de gestion en vue de protéger la santé humaine, d'optimiser l'exploitation de cette ressource et de créer des possibilités de développement économique.
- ?? Les problèmes liés à l'eau douce sont suffisamment permanents pour nous forcer à adopter une plus vaste perspective à leur égard. La CCE pourrait constituer un groupe de travail permanent chargé d'examiner au fur et à mesure les questions de politique qui surgissent dans ce domaine.
- ?? Investir dans des activités permanentes de sensibilisation à l'environnement dans toutes les sphères de la société. C'est la seule façon d'influer sur la modification du style de vie. Lors de l'élaboration des programmes, on devrait prêter attention aux éléments suivants : les modes de communication de l'information, les divers niveaux d'alphabétisation et le respect des systèmes d'apprentissage des peuples autochtones.
- ?? La CCE pourrait dresser un inventaire de la consommation d'eau en fonction des groupes d'utilisateurs : agriculture, industrie, etc. Cela pourrait servir de fondement à l'élaboration d'un plan d'action.
- ?? Il existe des solutions à caractère peu technologique qui reposent sur l'utilisation de l'eau pour traiter les déchets. Le compostage et l'aménagement des milieux humides sont également des techniques pertinentes. Cependant, l'application de méthodes de ce genre nécessite d'importantes activités simultanées d'éducation environnementale et de mobilisation des citoyens.

- ?? Compte tenu de ses budgets limités, la CCE devrait se concentrer sur la mobilisation des ressources, l'aide à l'accès à ces dernières et la création de réseaux.

Sols et exploitation forestière

- ?? Comme dans le cas de l'eau, il faut être à l'affût des solutions à caractère peu technologique lorsqu'on œuvre auprès des collectivités rurales. La CCE pourrait compiler des renseignements sur les procédés appliqués dans les diverses régions du monde et transmettre cette information aux collectivités rurales. Elle pourrait se documenter sur les pratiques exemplaires et créer un centre d'information sur les sources de financement. Elle pourrait utiliser à cette fin son site Web. Cela pourrait constituer un outil très utile pour le public.
- ?? En ce qui concerne le reboisement, on devrait axer les travaux sur la réintroduction des espèces indigènes. Les espèces à croissance rapide ne donnent pas nécessairement le résultat souhaité et peuvent occasionner d'autres problèmes environnementaux. Nous devons maintenir la biomasse totale, sans quoi il ne s'agit pas d'un véritable remplacement [de ressources forestières perdues].
- ?? Instituer des mesures d'encouragement et de reconnaissance des initiatives prises par les collectivités locales. À cet égard, la CCE pourrait faire office de centre d'information, et
- ?? Mettre en rapport avec les collectivités locales les industries qui cherchent à se conformer aux règles établies.

Changement climatique

Y a-t-il une solution à l'échelle nord-américaine et quel est le rôle de la CCE dans ce domaine?

La CCE devrait étudier des moyens de faciliter les échanges en vue de l'application des mécanismes de développement écologique, tout en préconisant la réduction des émissions aux États-Unis et au Canada. (Voir ci-joint l'avis du CCPM au Conseil de la CCE sur le changement climatique.)



AVIS AU CONSEIL N° 01-04

Objet : Le changement climatique

Le Comité consultatif public mixte (CCPM) de la Commission de coopération environnementale (CCE);

EN CONFORMITÉ avec le mandat l'habilitant à formuler des avis au Conseil aux termes du paragraphe 16(4) de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE);

CONSCIENT du fait que le changement climatique constitue, en Amérique du Nord, un enjeu environnemental pressant qui exige le recours à des stratégies multiples, dont des mécanismes commerciaux et des mesures de conservation;

AFFIRMANT que la CCE peut apporter une importante contribution aux efforts visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre;

SACHANT que, en raison de sa relation avec le commerce en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), la CCE est particulièrement bien placée pour faciliter la mise au point de mécanismes commerciaux qui permettront de réduire les émissions de gaz à effet de serre en Amérique du Nord;

CONSTATANT que certaines organisations non gouvernementales nord-américaines et des membres du milieu des affaires s'emploient déjà à mettre au point des mécanismes d'échange de droits d'émission de carbone;

RECOMMANDE au Conseil de charger le Secrétariat de la CCE de faciliter, dans le plan de programme pour 2002 à 2004, la mise au point de mécanismes commerciaux dans le contexte nord-américain afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre.

APPROUVÉ PAR LES MEMBRES DU CCPM

Le 28 juin 2001



Joint Public Advisory Committee
Comité Consultivo Público Conjunto
Comité consultatif public mixte

Le 9 juillet 2001

M^{me} Janine Ferretti
Directrice exécutive
Commission de coopération environnementale

Madame,

Suite à la session ordinaire n° 01-02 du Comité consultatif public mixte, tenue du 27 au 29 juin à Guadalajara (Jalisco), et conformément au paragraphe 16(5) de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE), nous vous transmettons avec la présente les informations fournies par le *Colectivo Ecologica Jalisco*, l'*Instituto de Derecho Ambiental* et la *Sociedad Amigos del Lago de Chapala* concernant les problèmes environnementaux qui touchent le lac de Chapala.

Au cours de sa réunion, le CCPM a également reçu des commentaires de gens qui se préoccupent de la gravité de la situation au lac de Chapala. Le public est notamment préoccupé par :

- ?? la baisse constante et imposante du niveau de l'eau dans le lac;
- ?? la menace que cette baisse du niveau de l'eau fait peser sur la biodiversité, en particulier sur les oiseaux migrateurs, et les répercussions négatives sur les moyens de subsistance et le niveau de vie des résidents de la région qui dépendent du lac de Chapala.

Le CCPM est d'avis qu'il faudrait prendre des mesures immédiates, car le lac de Chapala et les écosystèmes qu'il abrite subissent un stress immense.

En conséquence, le CCPM recommande que le Secrétariat établisse un rapport sur le lac de Chapala, en vertu de l'article 13 de l'ANACDE ou de tout autre véhicule pertinent, afin de faciliter la remise en état du lac.

Veillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Liette Vasseur
Présidente du CCPM

c.c. Membres du Conseil de la CCE

Tables rondes sur les possibilités de renforcer la coopération en Amérique du Nord

Colectivo Ecologista Jalisco
Instituto de Derecho Ambiental
Sociedad Amigos del Lago de Chapala
Membres du CCPM



DISTRIBUTION : Générale
J/01-02/ADV/01-05/Rev.6
ORIGINAL : Anglais

Avis au Conseil n° 01-05

Objet : Aperçu du programme de travail de la Commission de coopération environnementale pour 2002-2004

Le Comité consultatif public mixte (CCPM) de la Commission de coopération environnementale (CCE);

EN CONFORMITÉ avec le mandat l'habilitant à formuler des avis au Conseil aux termes du paragraphe 16(4) de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE);

AYANT participé aux tables rondes et à l'atelier qui ont été tenus par la CCE les 27 et 28 juin 2001 à Guadalajara, au Mexique, et qui ont connu un franc succès, et après avoir poursuivi l'examen de la question au cours d'une séance plénière publique tenue le 28 juin dans le cadre de sa session ordinaire n° 01-02;

ÉTANT ENTENDU que notre défi commun est de renforcer le rôle de la CCE dans une économie nord-américaine intégrée;

FORMULE les recommandations générales et spécifiques suivantes à l'intention de la CCE en vue de l'élaboration, au cours des prochains mois, du plan de programme pour 2002 à 2004.

Recommandations générales

Accès du public à l'information de la CCE – Des mesures devraient être prises pour mieux faire connaître la CCE et pour améliorer l'accès du public à l'information concernant le mandat, la structure, les projets et les activités de la Commission. L'une de ces mesures consisterait à étendre les réseaux d'information par le biais d'autres médias afin de diffuser les succès et les leçons tirées des expériences, compte tenu du fait que le site Web de la CCE n'est pas accessible à tout le monde en Amérique du Nord.

Afin de mieux faire connaître la CCE et de renforcer les liens avec les autorités locales, étatiques et provinciales ayant des responsabilités légales et réglementaires en matière de gestion de l'environnement et de planification de l'utilisation des terres, des liens de coopération devraient être établis dans le cadre de certaines des activités de la CCE.

Participation du public – Le besoin reste grand de renforcer la participation du public et d’élargir l’espace offert au public dans le cadre du fonctionnement de la CCE. En règle générale, le public devrait être représenté au sein de tous les groupes de travail et de tous les groupes consultatifs de la CCE.

Renforcement des capacités – Le renforcement des capacités est une question qui recoupe tous les aspects du programme de la CCE. Le Secrétariat devrait préciser les domaines dans lesquels il convient d’intensifier les efforts en vue de renforcer les capacités afin que le CCPM puisse ensuite fournir des avis sur les mesures concrètes à mettre en œuvre.

La sensibilisation à l’environnement est un autre domaine de portée générale dans lequel la CCE peut apporter une grande contribution en Amérique du Nord. Bien que cette question puisse être intégrée dans les stratégies de renforcement des capacités, les activités dans ce domaine devraient viser avant tout les collectivités locales. Pour renforcer cette capacité, le Secrétariat pourrait jouer le rôle de catalyseur et de centre d’information en ce qui a trait aux programmes existants de sensibilisation à l’environnement afin de favoriser le partage de l’information et la coopération à l’échelle régionale.

Échéanciers – Des stratégies de clôture de projets et des échéanciers rigoureux devraient être clairement établis, compte tenu en particulier des contraintes budgétaires de la CCE.

Recommandations spécifiques

Secteur de programme relatif à l’environnement, à l’économie et au commerce

Les activités futures concernant les produits et services écologiques devraient prendre en compte la diversité sociale et culturelle ainsi que la participation locale et les stimulants commerciaux locaux.

Il convient d’inscrire dans le programme une initiative du Secrétariat visant à faciliter la mise en place de mécanismes liés au marché (dont des mesures de conservation et des technologies relatives à l’efficacité énergétique) pour réduire les émissions de gaz à effet de serre dans le contexte nord-américain, comme le CCPM l’a recommandé dans son avis au Conseil n° 01-04.

La CCE devrait également piloter une initiative en vue d’établir des stratégies efficaces concernant les achats gouvernementaux, à l’appui de la nouvelle demande de produits et services écologiques, en gardant présente à l’esprit la nécessité de fixer des objectifs et de créer des stimulants pour tous les intervenants.

Secteur de programme relatif à la conservation de la biodiversité

Biodiversité – En suivant l’exemple du Réseau d’information sur la biodiversité en Amérique du Nord (RIBAN), la CCE pourrait agir à titre de centre d’information et de réseau pour la diffusion de renseignements concernant un large éventail de questions liées à la biodiversité (en particulier dans le domaine de la sensibilisation et pour l’établissement de liens avec des activités relatives aux produits et services écologiques).

La conservation de la biodiversité ne peut être séparée du respect et de la promotion de la diversité culturelle des habitants des zones concernées. Les stratégies de conservation doivent inclure des critères

sociaux et culturels, notamment en ce qui a trait aux droits, aux connaissances et aux traditions des populations autochtones (comme le CCPM l'a recommandé dans ses avis au Conseil n° 99-05 et 99-10). Par exemple, les populations locales sont les intendants de leurs terres et de leurs ressources et, à ce titre, elles s'occupent souvent de la conservation de la biodiversité dans le cadre de leurs activités quotidiennes. Par conséquent, la planification de l'utilisation des terres et le développement des collectivités devraient occuper une place de choix dans un réseau œuvrant à la conservation de la biodiversité, surtout en ce qui concerne les questions liées à la biotechnologie et à la bioprospection.

Eau – Le Secrétariat devrait envisager l'établissement d'un organe permanent, composé de divers intervenants, qui serait chargé de conseiller le Secrétariat sur la façon d'incorporer des activités de conservation de l'eau dans le plan de programme. Il devrait également mettre en œuvre une activité de renforcement des capacités en ce qui concerne les méthodes de traitement de l'eau et d'assainissement des eaux usées à faible intensité technologique. La gestion des bassins hydrographiques et le partage de l'eau entre pays deviennent des questions cruciales et la CCE pourrait apporter une contribution en répertoriant les expériences dans ces domaines, en menant une enquête sur les meilleures pratiques et en appuyant un projet pilote dans un bassin transfrontalier.

Questions pressantes – La CCE devrait envisager d'élaborer des stratégies pour mobiliser l'attention du public sur des questions urgentes concernant la biodiversité. Les expériences connexes à la rivière San Pedro et au réservoir Silva pourraient servir d'exemples utiles de situations dans lesquelles la CCE a réussi à susciter la participation des citoyens et du gouvernement local à la mise en œuvre de stratégies d'intervention et de gestion.

Secteur de programme relatif aux polluants et à la santé

Les émissions de gaz carbonique provoquent des changements dans la qualité de l'air qui ont des répercussions sur la santé humaine. Comme il a été mentionné précédemment, cette question devrait être inscrite dans le programme de travail de la CCE, des points de vue des normes d'émission de gaz et de la surveillance.

Le volet du programme consacré au fonds de prévention de la pollution (*Fiprev, Fondo de Prevención de la Contaminación*) devrait être clos dès que l'auto-suffisance sera atteinte.

Secteur de programme relatif au droit et aux politiques de l'environnement

Le secteur de programme relatif au droit et aux politiques de l'environnement devrait commencer à changer d'orientation et délaissier l'application efficace des lois de l'environnement au profit d'autres secteurs de programme de la CCE en fonction des priorités établies à leur égard. Cette démarche est particulièrement importante puisque la Commission est en train de mûrir et de dresser un plan de programme beaucoup plus intégré. Ce secteur de programme pourrait notamment servir à coordonner l'élaboration de stratégies gouvernementales d'approvisionnement qui favorisent l'achat de produits et de services écologiques, comme le CCPM le recommande dans la section portant sur le secteur de programme relatif à l'environnement, à l'économie et au commerce.

En ce qui a trait aux systèmes de gestion de l'environnement, le CCPM recommande que la CCE mette un terme au projet pilote visant à tester le document d'orientation connexe de la CCE et qu'aucune autre ressource ne lui soit consacrée. Il sera justifié de lui accorder un soutien financier supplémentaire s'il suscite l'intérêt de l'industrie ou d'autres secteurs d'activité.

Obligations spécifiques en vertu de l'Accord

En ce qui concerne le paragraphe 10(6) de l'ANACDE, le CCPM a demandé que des progrès soient réalisés dans l'organisation d'une réunion publique avec les responsables de l'environnement et du commerce, pour informer le public de l'avancement des travaux à ce chapitre au cours des huit dernières années.

En vertu de l'article 28 de l'ANACDE, le Conseil doit établir des règles de procédure types. Le CCPM aimerait voir des progrès dans ce dossier.

Une fois encore, le CCPM recommande que des mesures soient prises pour que l'ANACDE devienne applicable à toutes les provinces canadiennes. À cet égard, le Conseil devrait revoir les dispositions du point 8 de l'annexe 41 de l'ANACDE.

Au fil des ans, peu de progrès ont été enregistrés dans le dossier de l'évaluation des impacts environnementaux transfrontaliers (voir l'avis du CCPM au Conseil n° 99-07). Le CCPM encourage la CCE à entamer des discussions à ce sujet, dès que possible, afin de faire avancer le travail.

Fonds nord-américain pour la coopération environnementale

Le FNACE a été d'une aide précieuse pour faire participer les collectivités locales et pour impulser des projets qui ont ensuite été incorporés avec succès dans le programme de la CCE. Étant entendu que les limites de financement constituent un obstacle sérieux au rétablissement du FNACE, le CCPM continuera d'examiner cette question afin de fournir un avis à ce sujet en septembre 2001.

APPROUVÉ LE 30 JUILLET 2001